

京都御所

1569年
7月

第三十八幕 款待

哦哦哦……

哦……

第106代
正親町天皇
此時正感動不已

哦哦哦哦……

天皇在這個時代
困窘至極
完全依靠寺廟和
神社的捐獻金過活

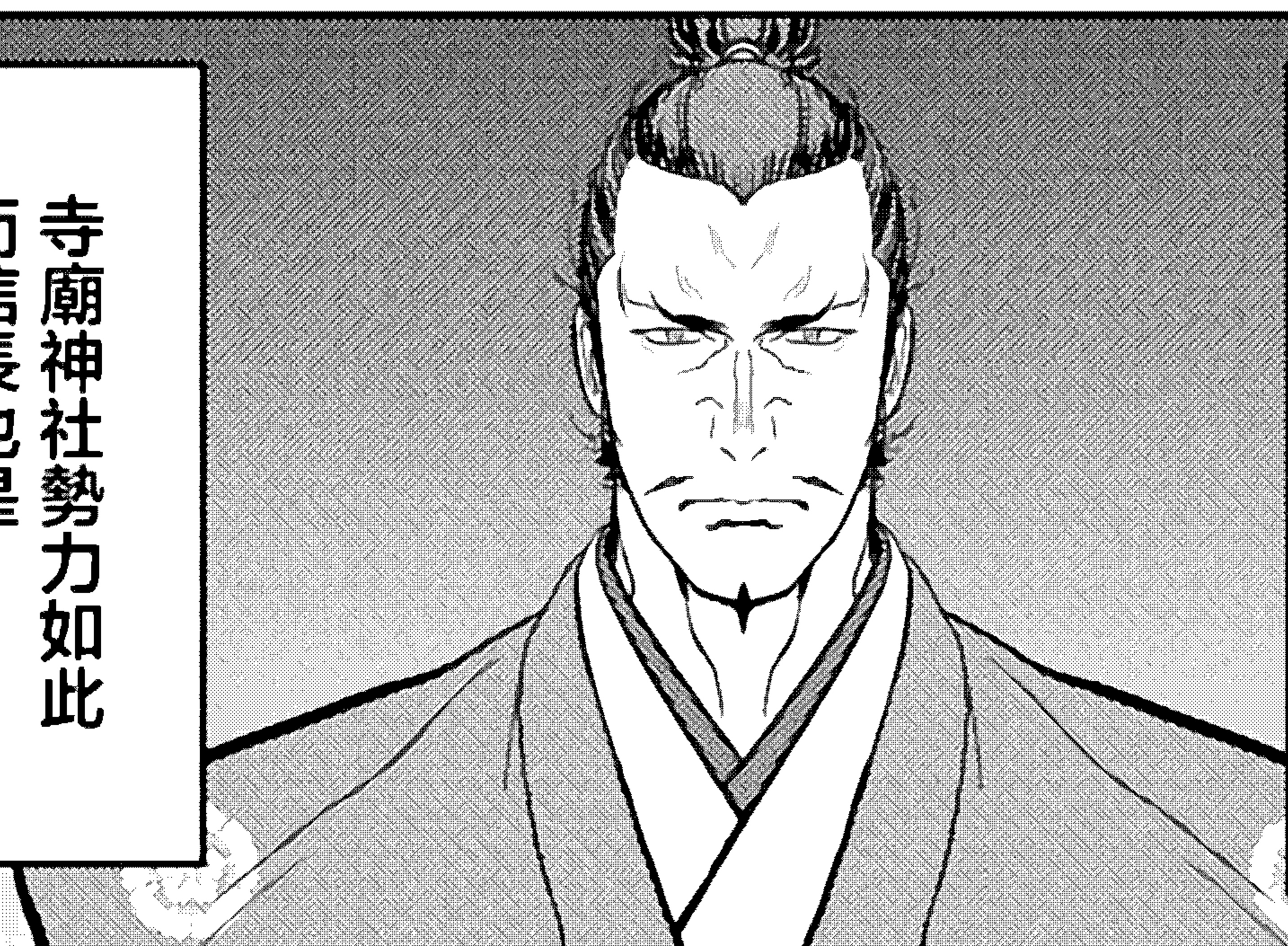
然而
創造並長年支配
日之本的天皇

其存在已經如同
神明一般
被眾人所敬畏



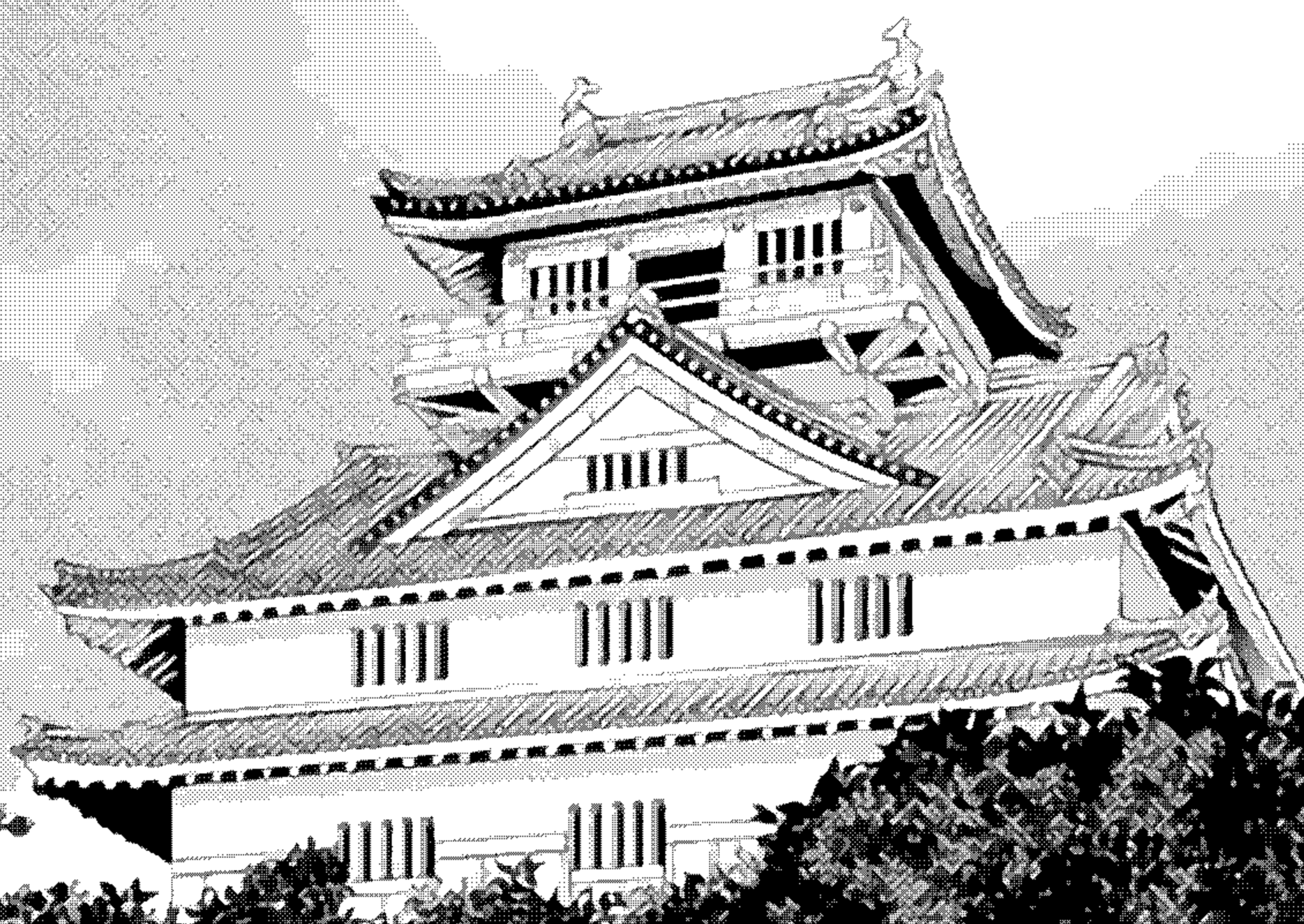
企圖在政治方面
對其威勢加以利用的人
也絡繹不絕

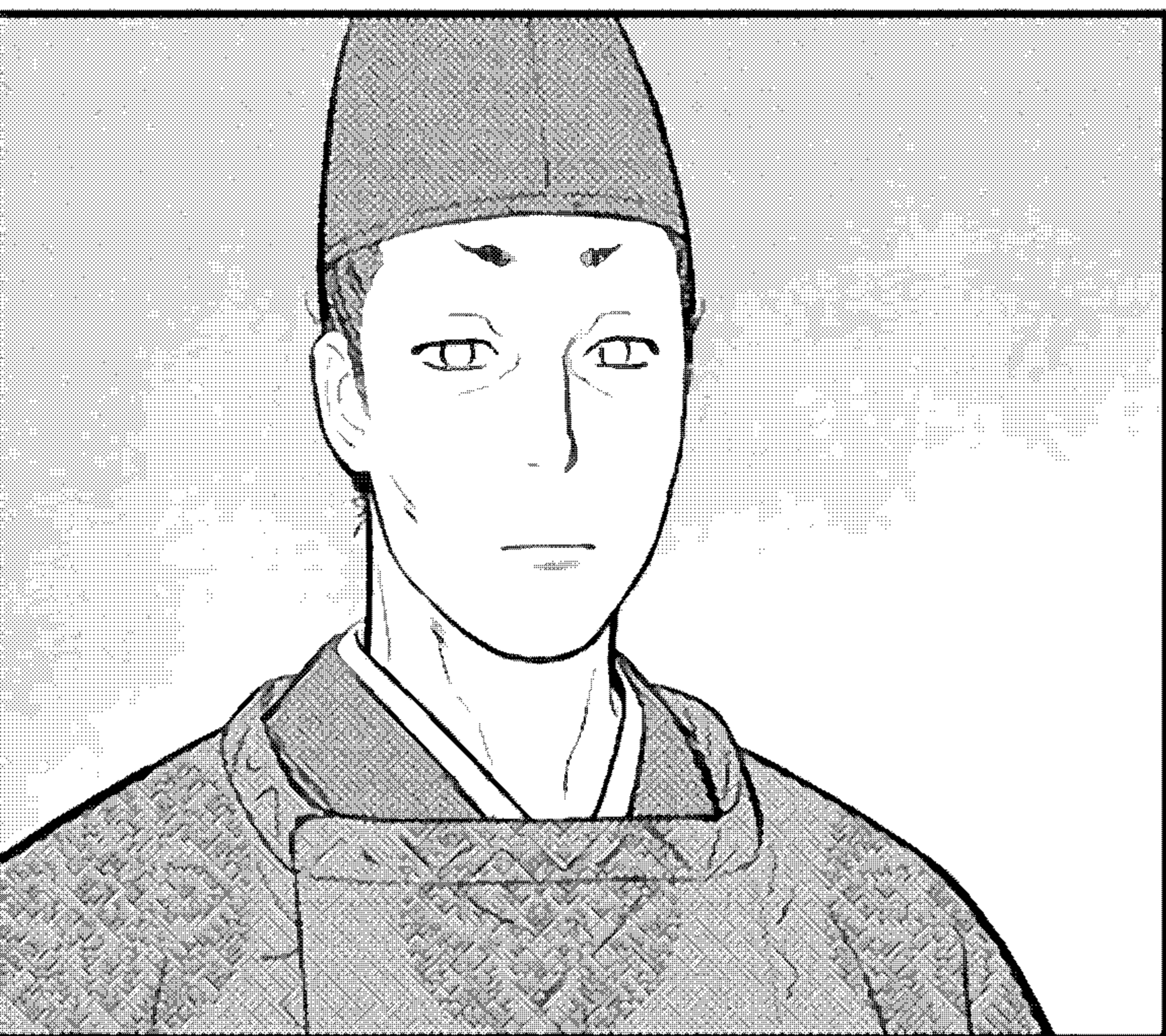
寺廟神社勢力如此
而信長也是
其中之一



岐阜城

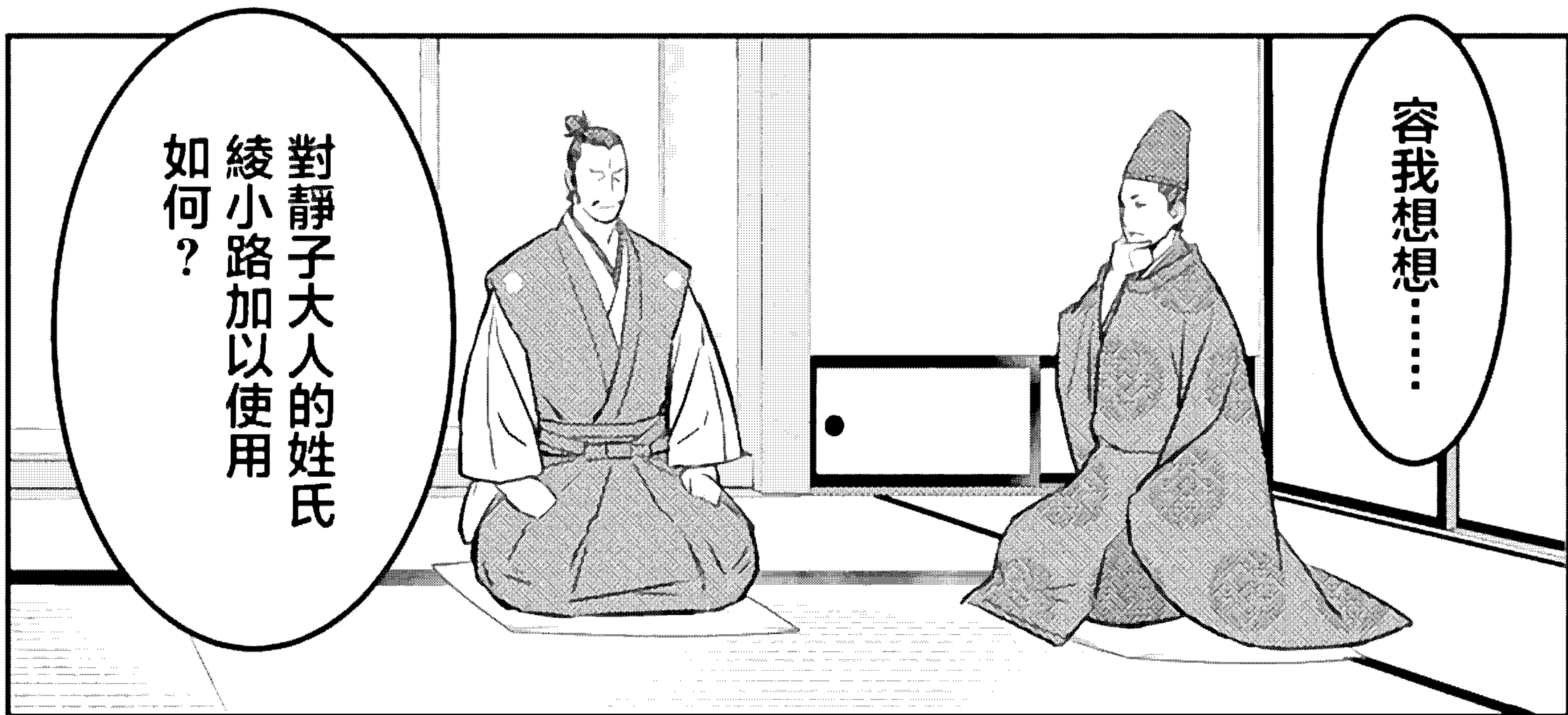
為了驅逐寺廟神社勢力
必須和天皇取得
更加緊密的聯繫……





不知您可有良策

近衛大人



容我想想……

對靜子大人的姓氏
綾小路加以使用
如何？



公家的綾小路家
在綾小路俊重后
便斷絕了

聲稱靜子大人為
俊重的私生子
並以綾小路之名
獻上貢品

就這樣
一封信隨著
尾張米、瓷器、
紙張等高級品
被一同獻給了天皇

請原諒
微臣貿然上書

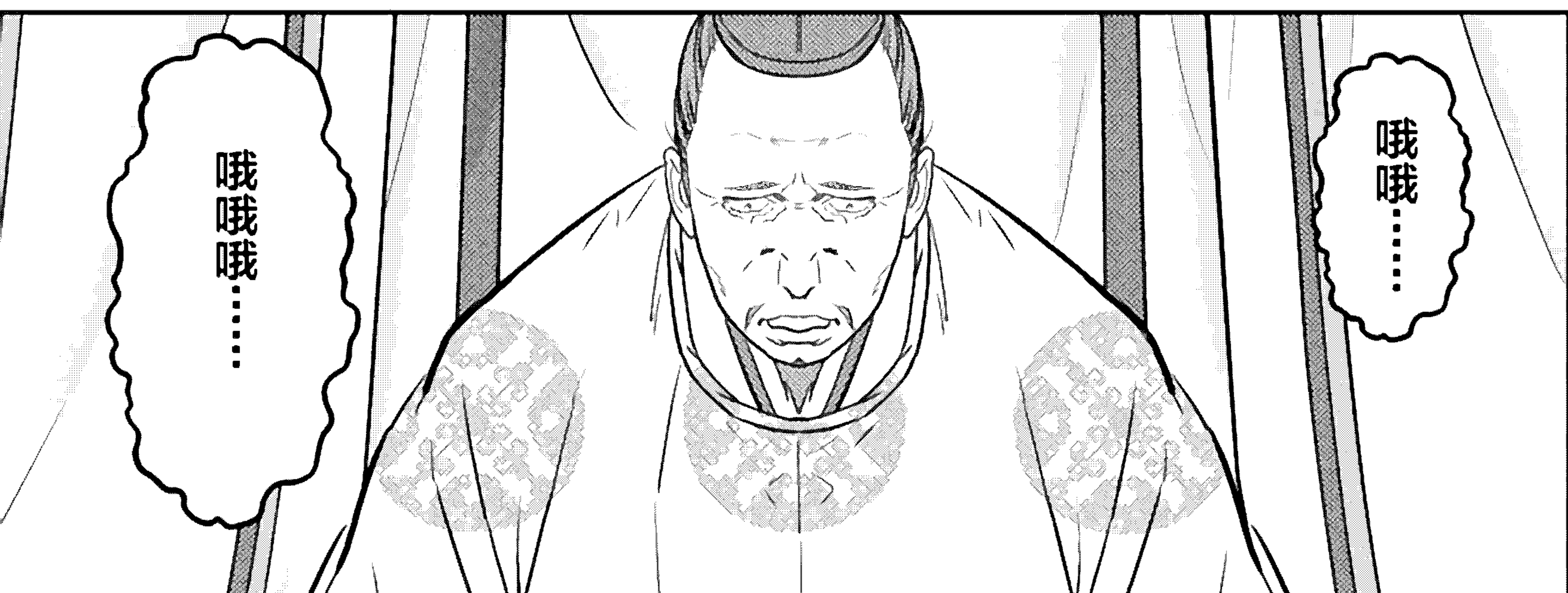
微臣為
綾小路俊量之私生子
因身為女性而被
綾小路家從家譜中抹去

今微臣病臥在榻
不能直接拜會
還請陛下寬宏大量



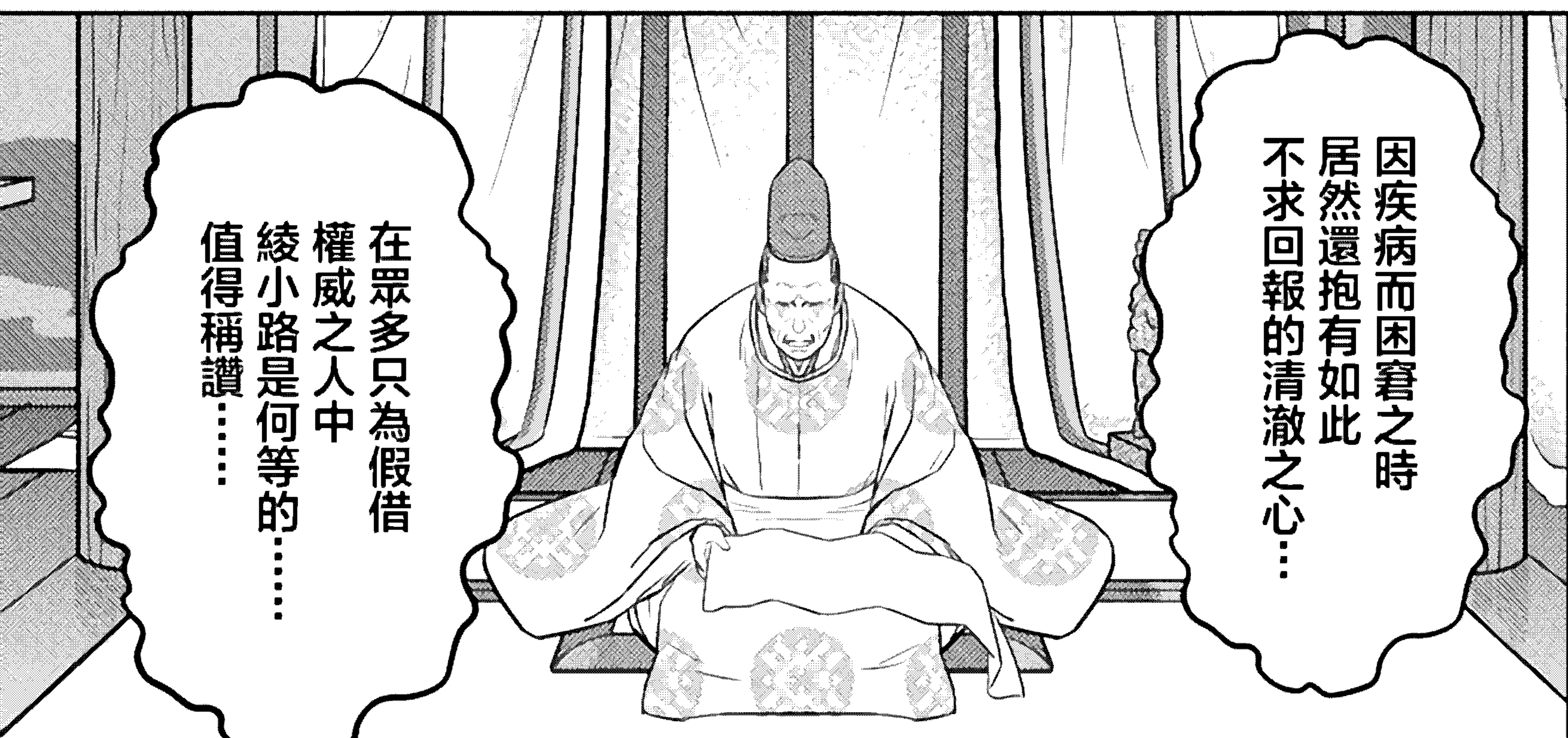
只要虛實交織
寫得能震撼讀者心弦
如此一來……

哦……



哦哦……

哦哦哦……



因疾病而困窘之時
居然還抱有如此
不求回報的清澈之心……

在眾多只為假借
權威之人中
綾小路是何等的……
值得稱讚……



朕賜予織田家臣
綾小路私生子
「仁比賣」之名

封
「從四位上」！



這個時代官爵的
品級位次制度始於
制定于603年的
冠位十二階

經由數次編纂
在713年確定後
直到明治時期
都沒有太大變更

由天皇授予的品級
共有30個級
「從四位上」則是
從上數第九位

- | | |
|----|------|
| 1 | 正一位 |
| 2 | 從一位 |
| 3 | 正二位 |
| 4 | 從二位 |
| 5 | 正三位 |
| 6 | 從三位 |
| 7 | 正四位上 |
| 8 | 正四位下 |
| 9 | 從四位上 |
| 10 | 從四位下 |
| 11 | 正五位上 |
| 12 | 正五位下 |
| 13 | 從五位上 |
| 14 | 從五位下 |
| ~ | |
| 30 | 少初位下 |

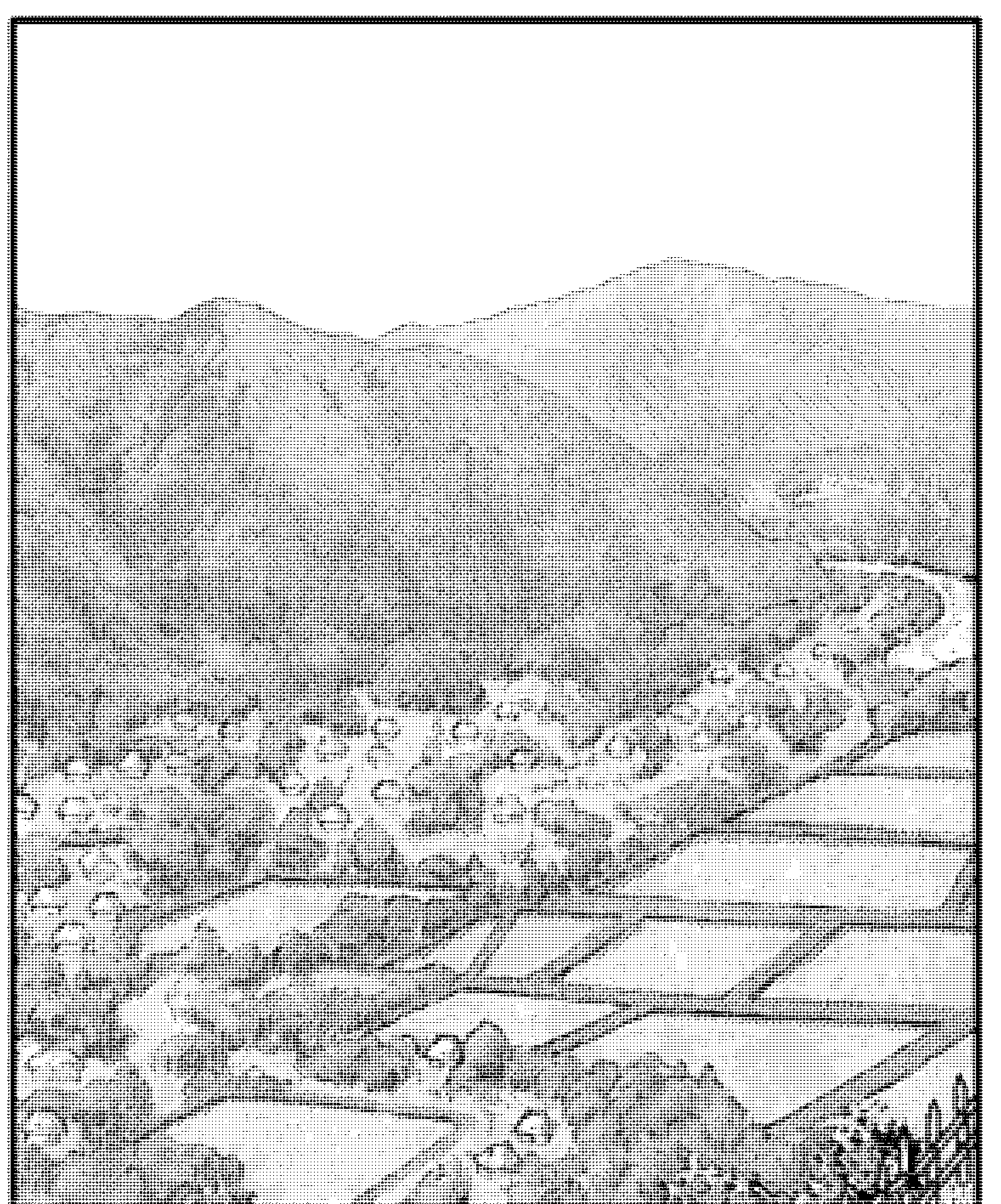
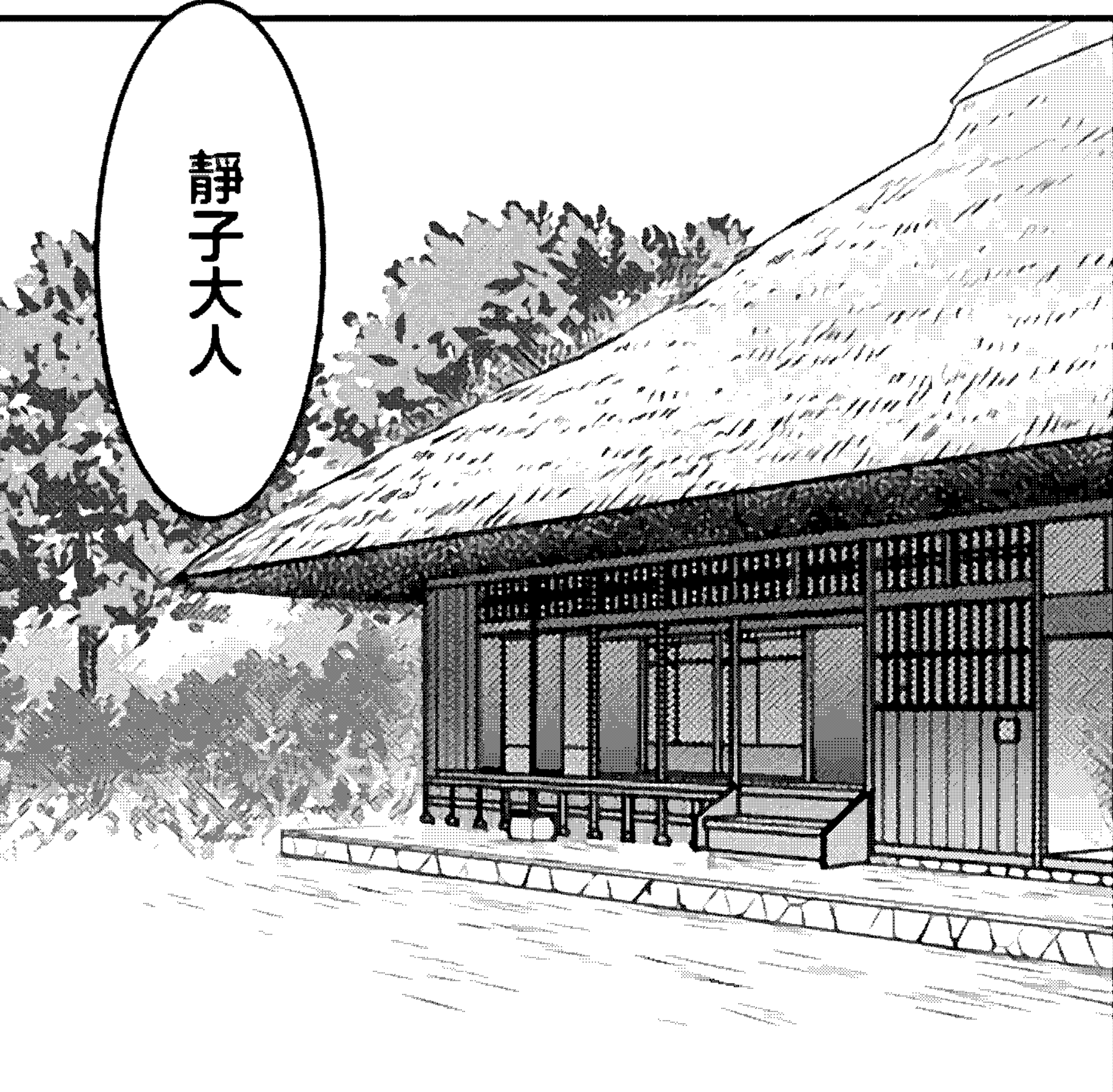
這比為天皇獻上
即位典禮資金的
毛利元受封的
「從五位下」品級更高

效果比預期
還好啊……

呵……

真令人
期待……

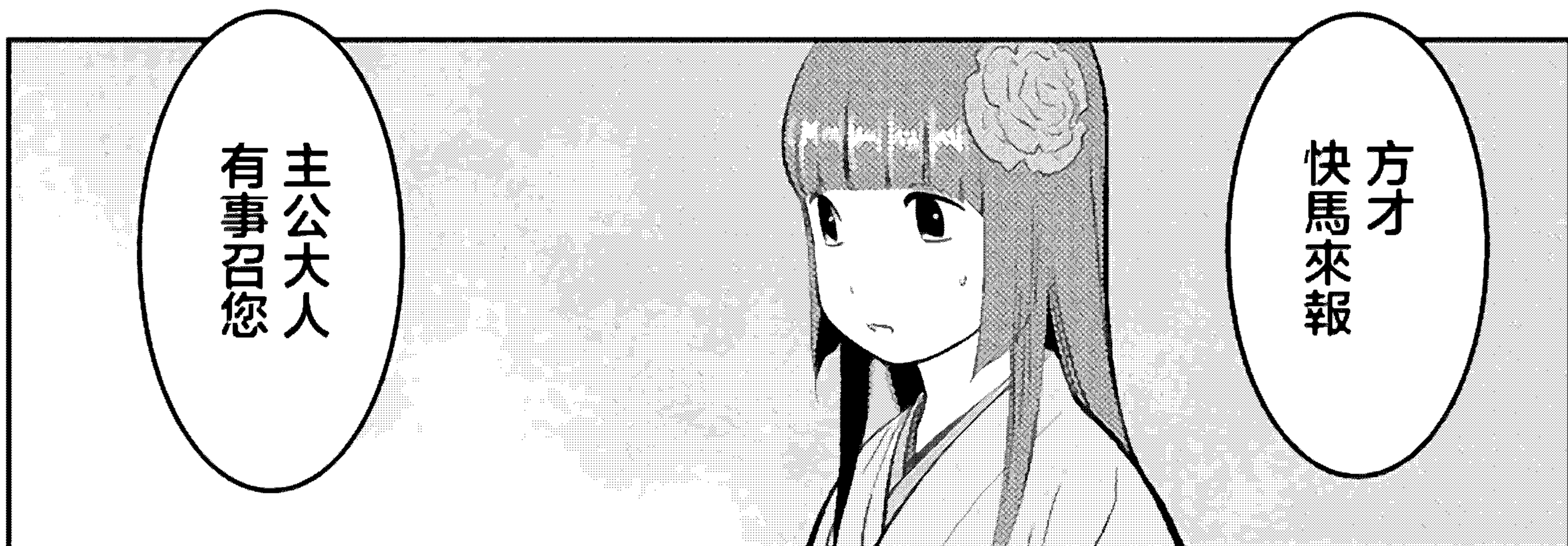
靜子大人





從四位上的人

嗚嗚……



方才
快馬來報

主公大人
有事召您




他要在岐阜城

招待弗洛伊斯大人

京都郊外


路易斯·弗洛伊斯
正十分苦惱

京都的傳教士流放運動
正值高潮他們受到的
阻力也愈發增大



有傳教士在的地方
都會發生騷亂而後毀滅

朝山日乘
對信長支配京都做出
巨大貢獻
由於出身佛門而對
基督教恨之入骨



天皇也頒布了
驅逐伴天連的旨意

一旦發現傳教士
便立即驅逐

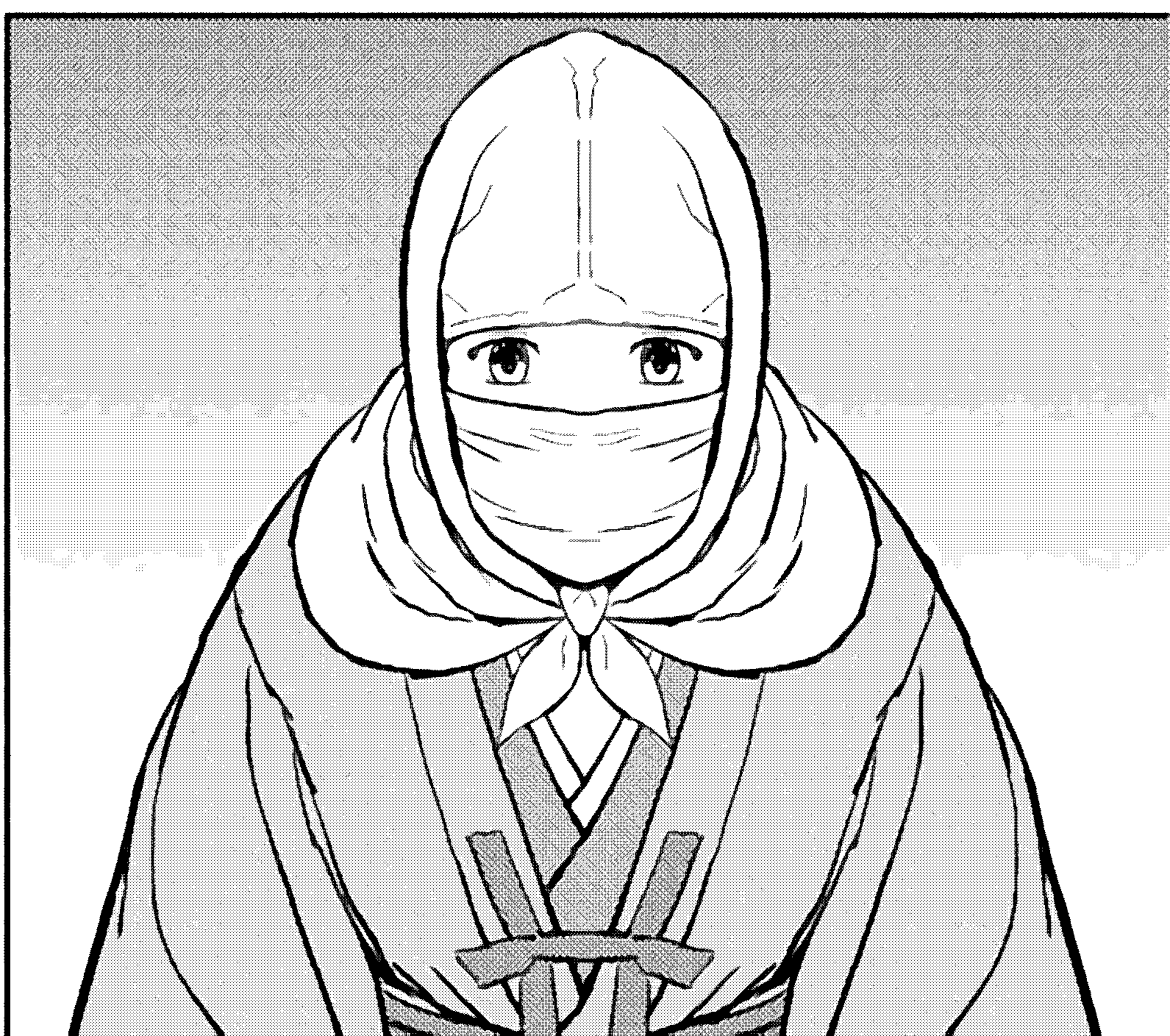
岐阜城

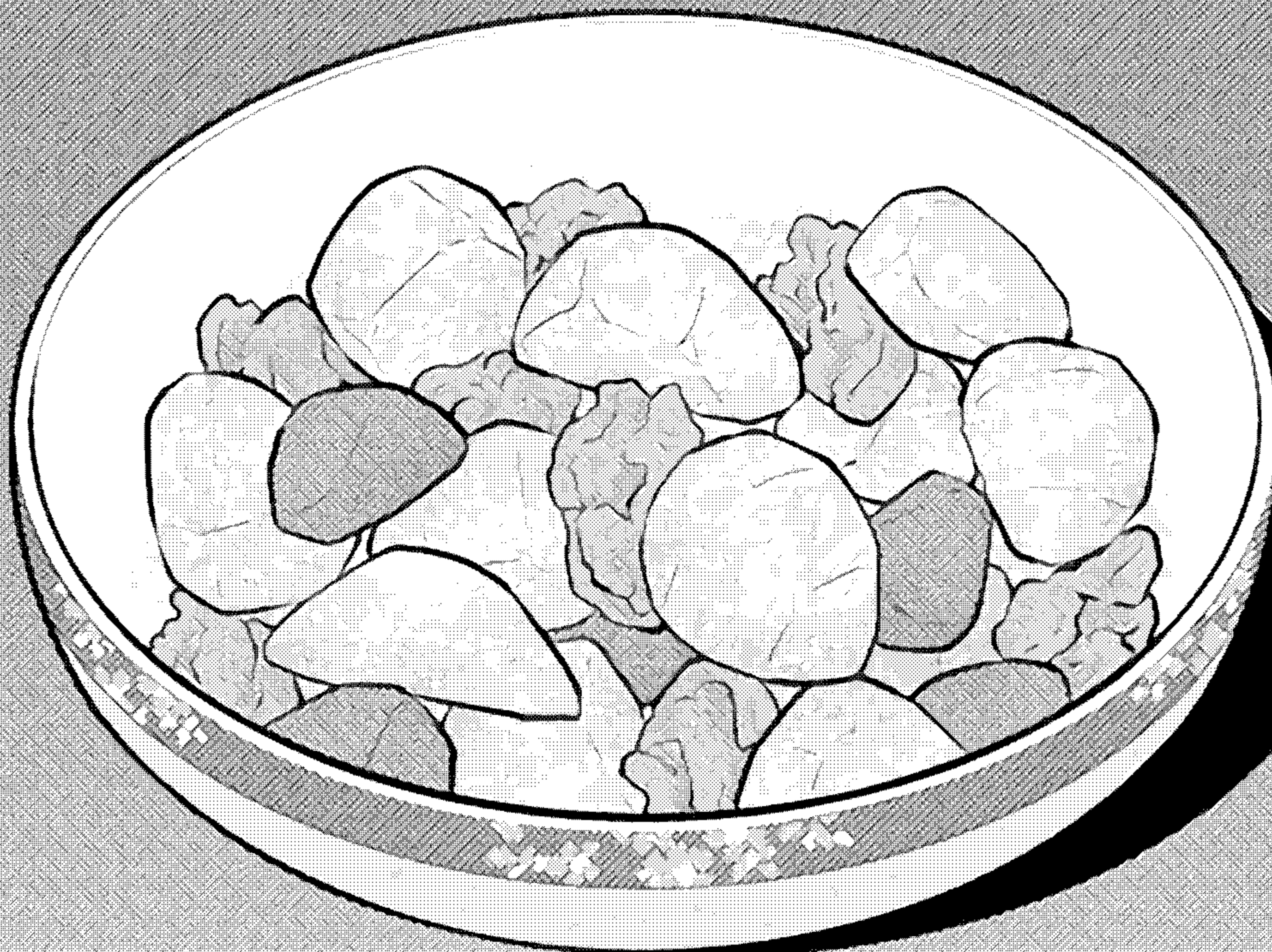
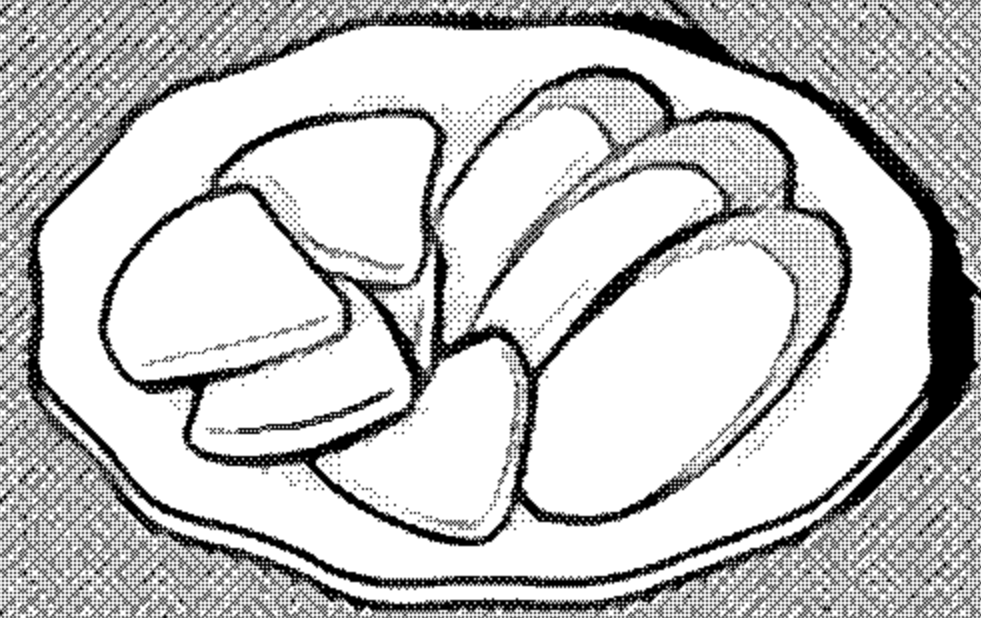
織田彈正忠大人

能請您……

再度
在京都做些安排
以允許我們傳教嗎
……？

呵……

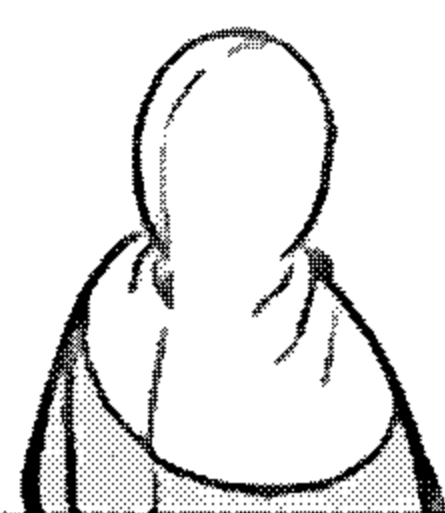




第一道菜是
雞肉燉土豆

材料為雞腿肉、
馬鈴薯、洋蔥、魔芋絲

佐以用砂糖、味琳、
酒、醬油製成的醬汁
燉煮而成



……馬

馬鈴……薯……!?

就是那個
觀賞用的
馬鈴薯嗎……!?

馬鈴薯在十六世紀
傳入歐洲
長期被視作
用於賞花用的植物



由於其是「聖經中
未記載的作物」
而被當做惡魔作物



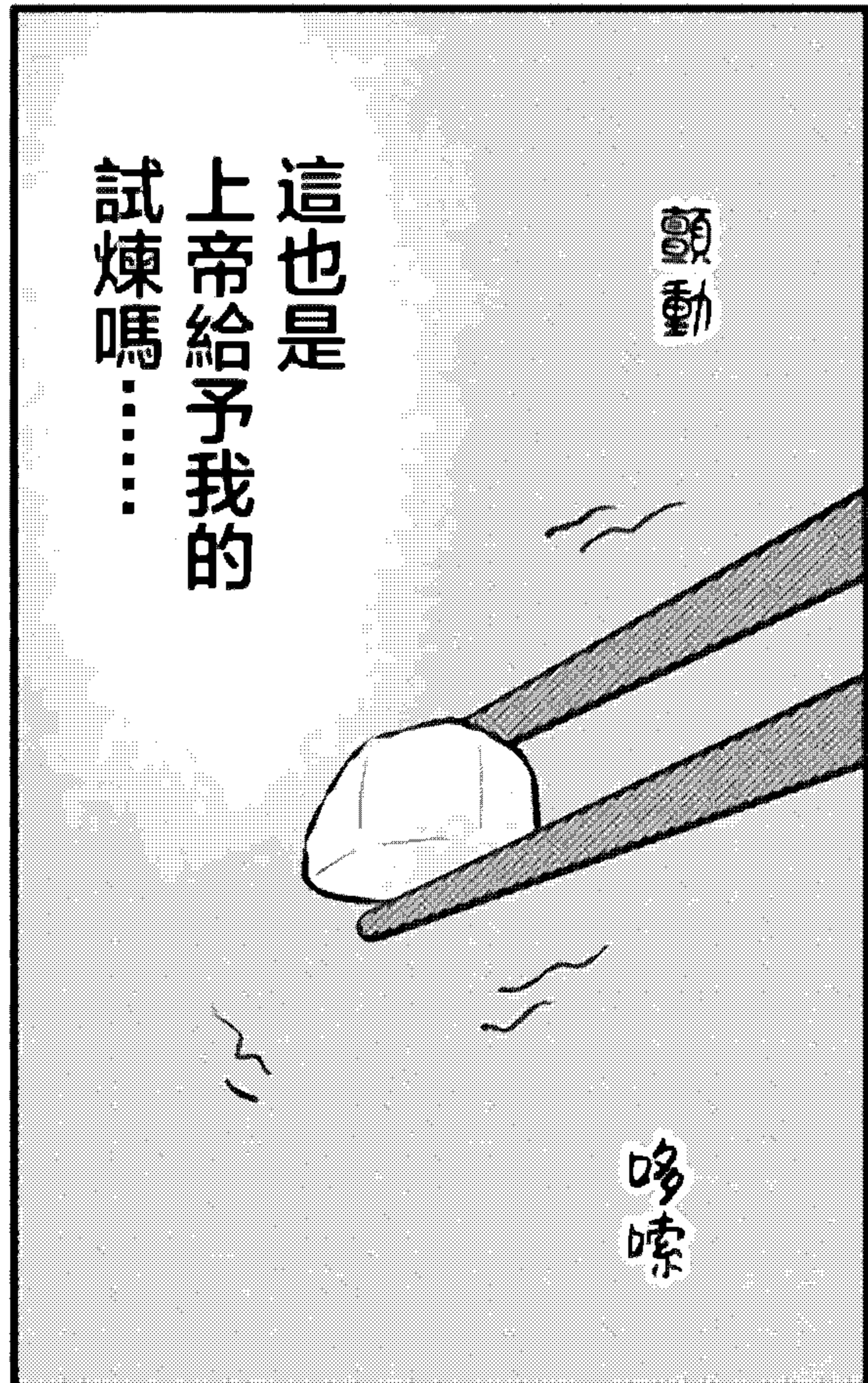
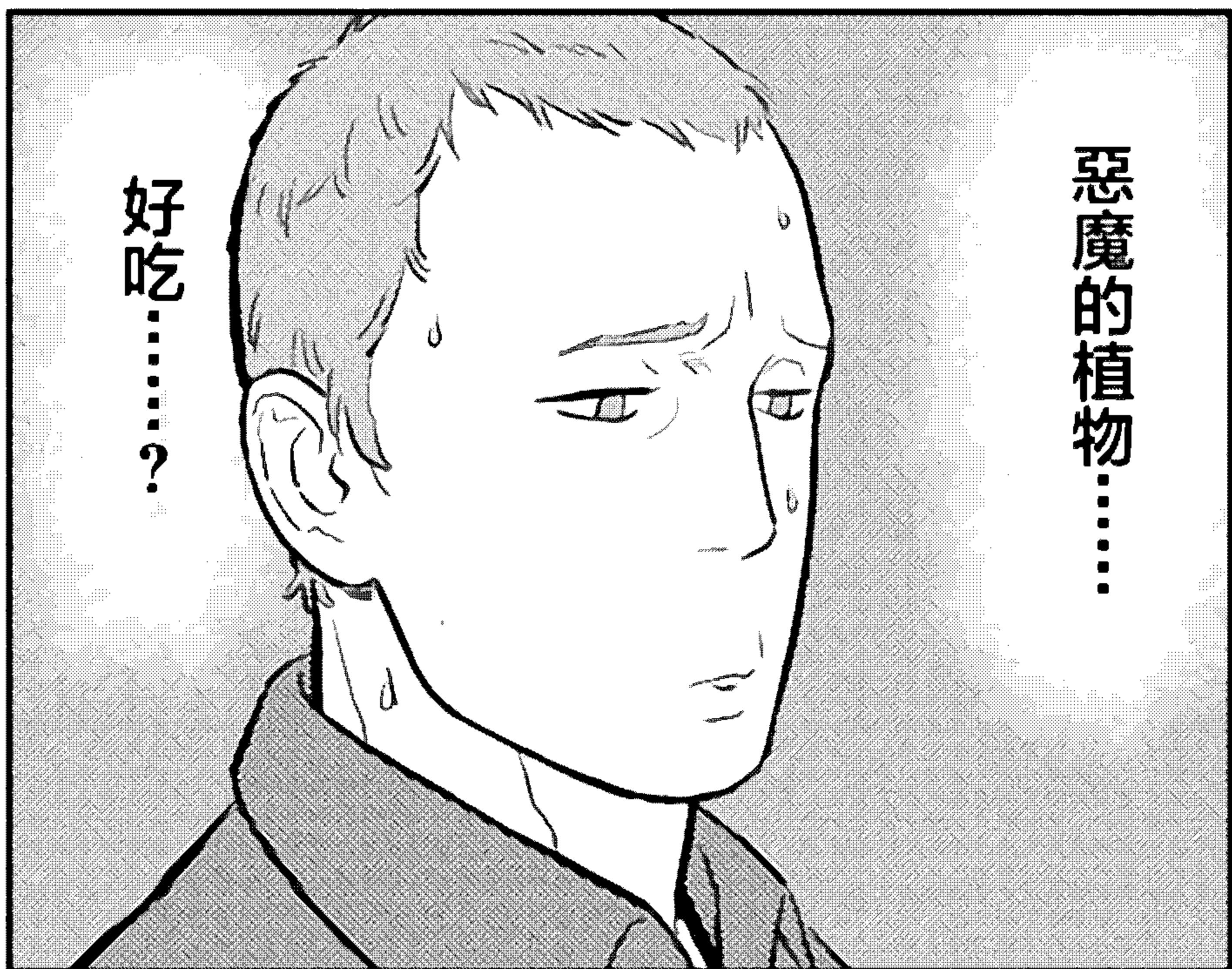
因好奇食用
而引發中毒的事例
不勝枚舉

雖然馬鈴薯的
芽和綠色的
部分有毒



但只要將其除去
便是能在各種菜餚中
使用的優秀食材了





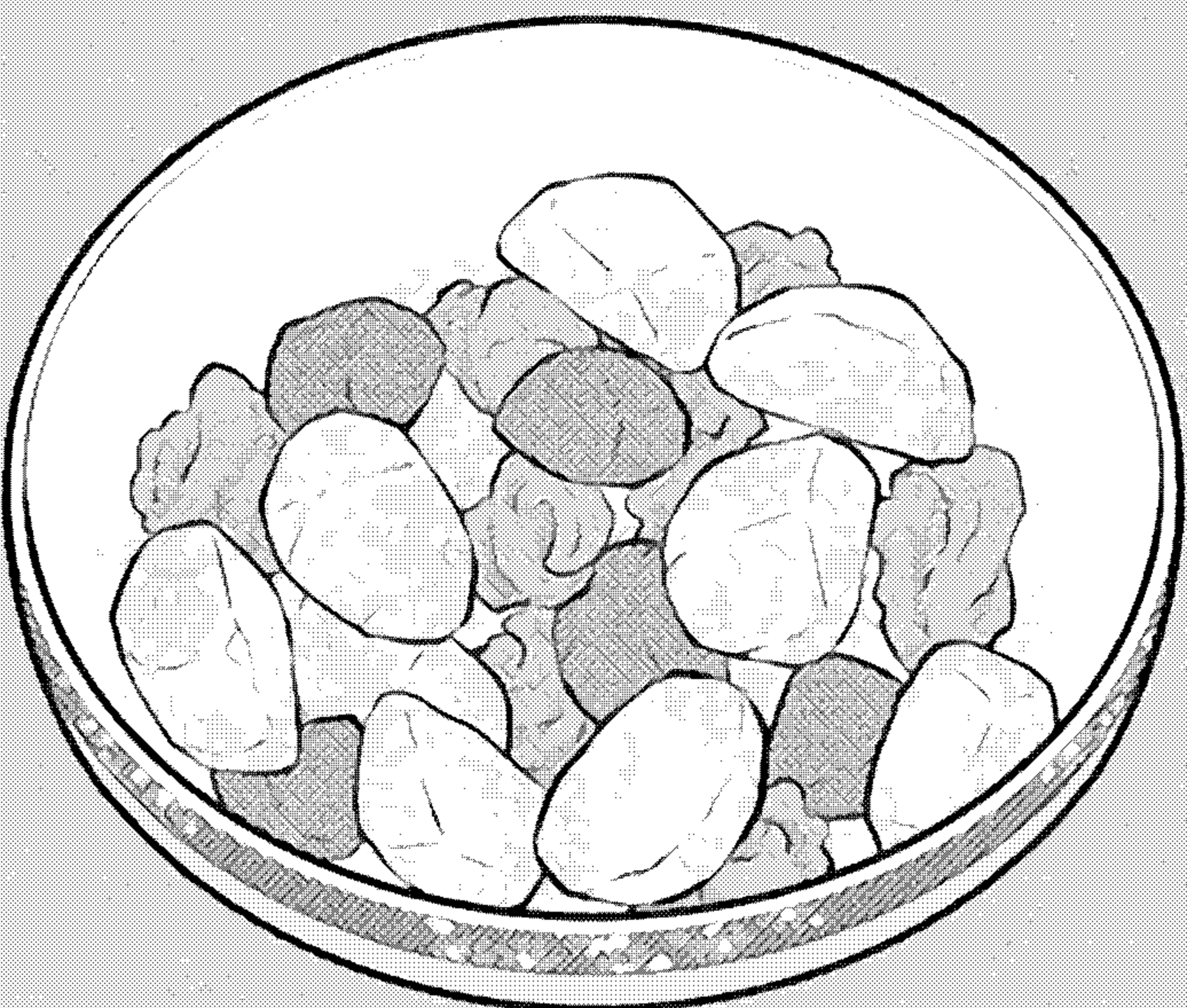
我曾聽說……
馬鈴薯是
無論如何都
不能吃的東西



但是……
很美味……



湯汁中的……
那個，是叫
醬油嗎……



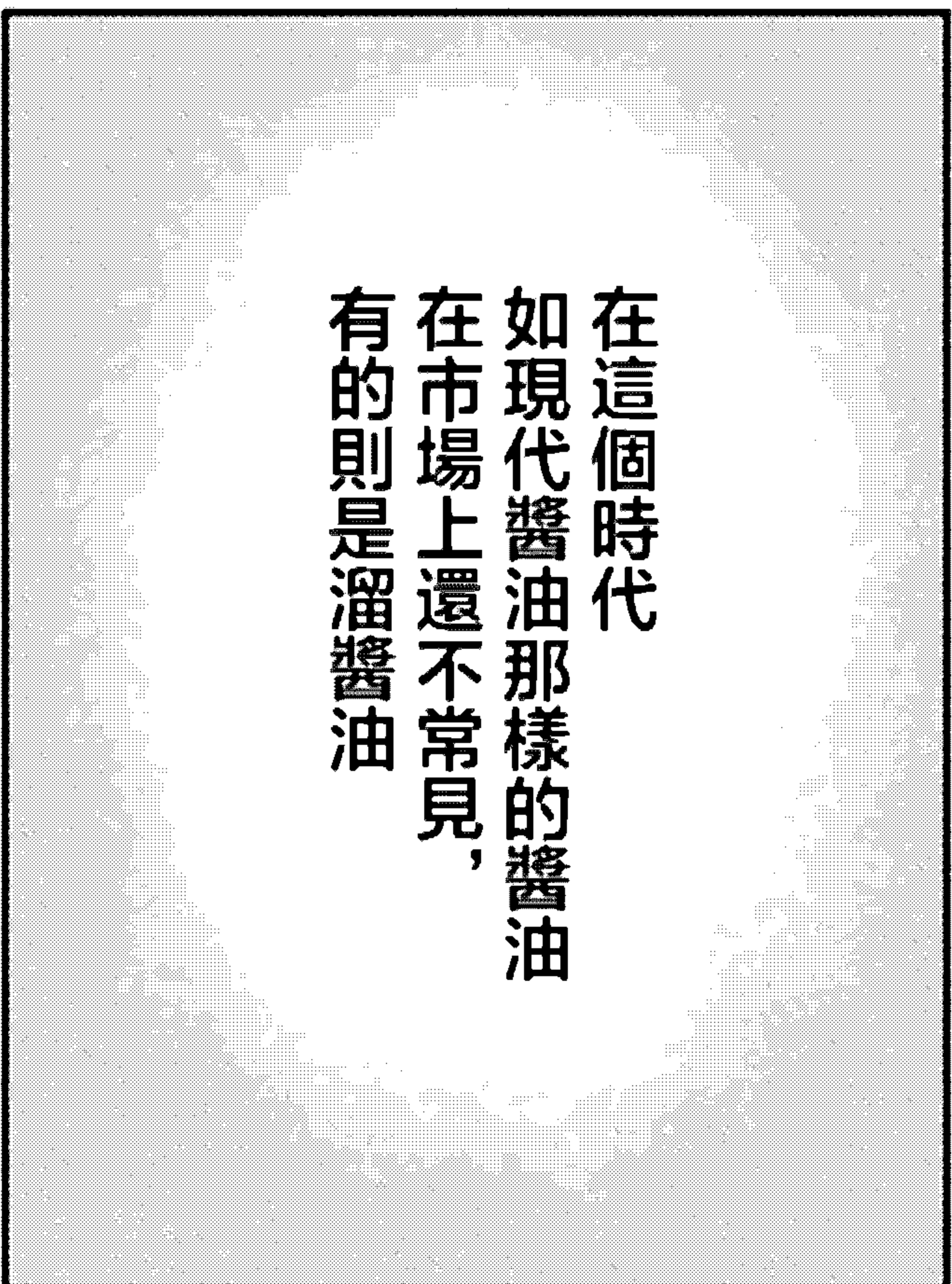
此物引出了
相當好的味道

沒錯！

您能喜歡
我國開發的醬油
就好

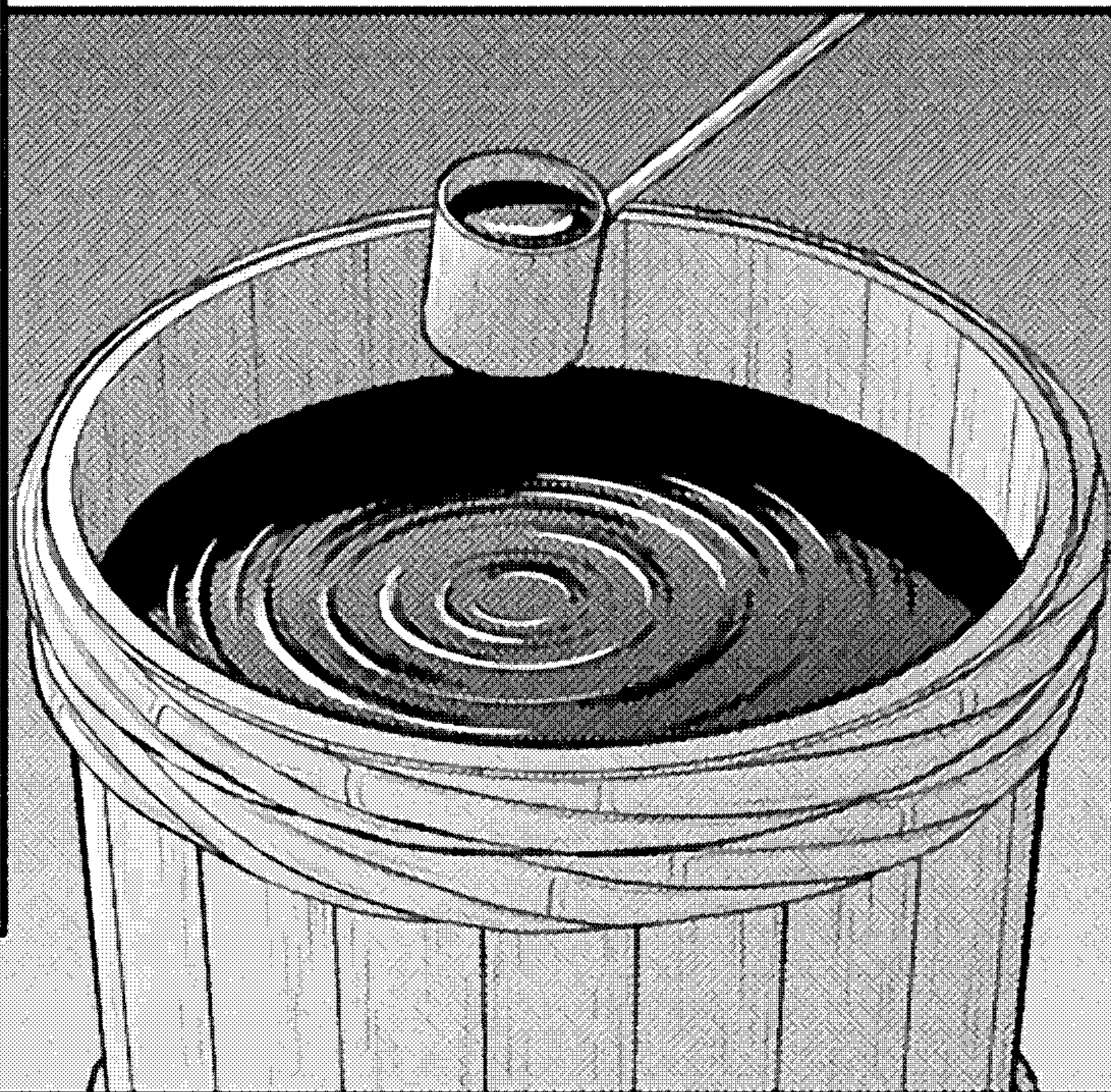


在這個時代
如現代醬油那樣的醬油
在市場上還不常見，
有的則是溜醬油



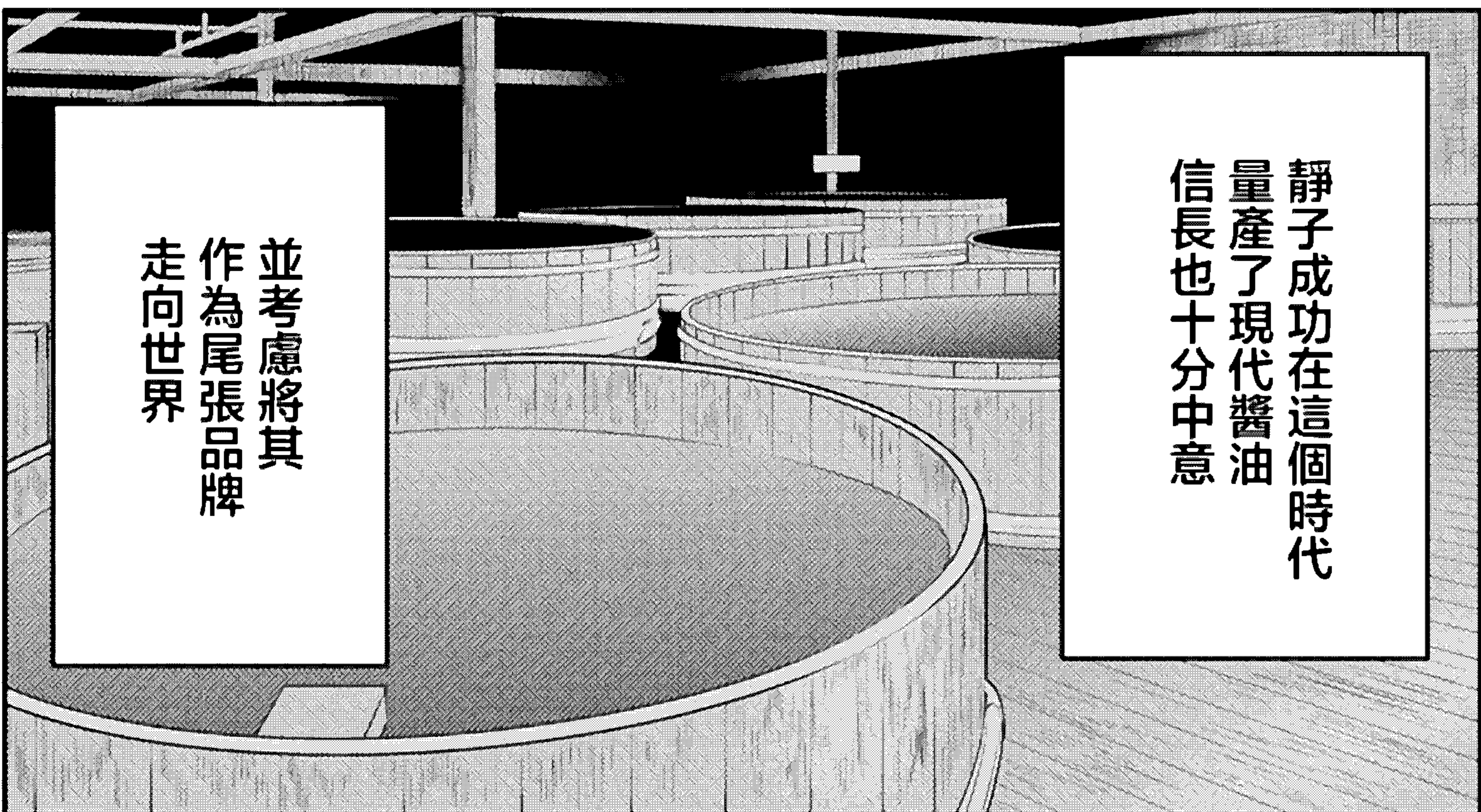
譯注：原料基本只用大豆的傳統型釀造醬油 日本現代單提醬油則默認指的是濃口醬油

雖說溜醬油
比現代醬油
更加鮮美
但由於製作工法複雜
價格十分高昂



味道相近，更為便宜
且便於製作的現代醬油
自江戸時代大量上市
在現代成為主流醬油

靜子成功在這個時代
量產了現代醬油
信長也十分中意



並考慮將其
作為尾張品牌
走向世界

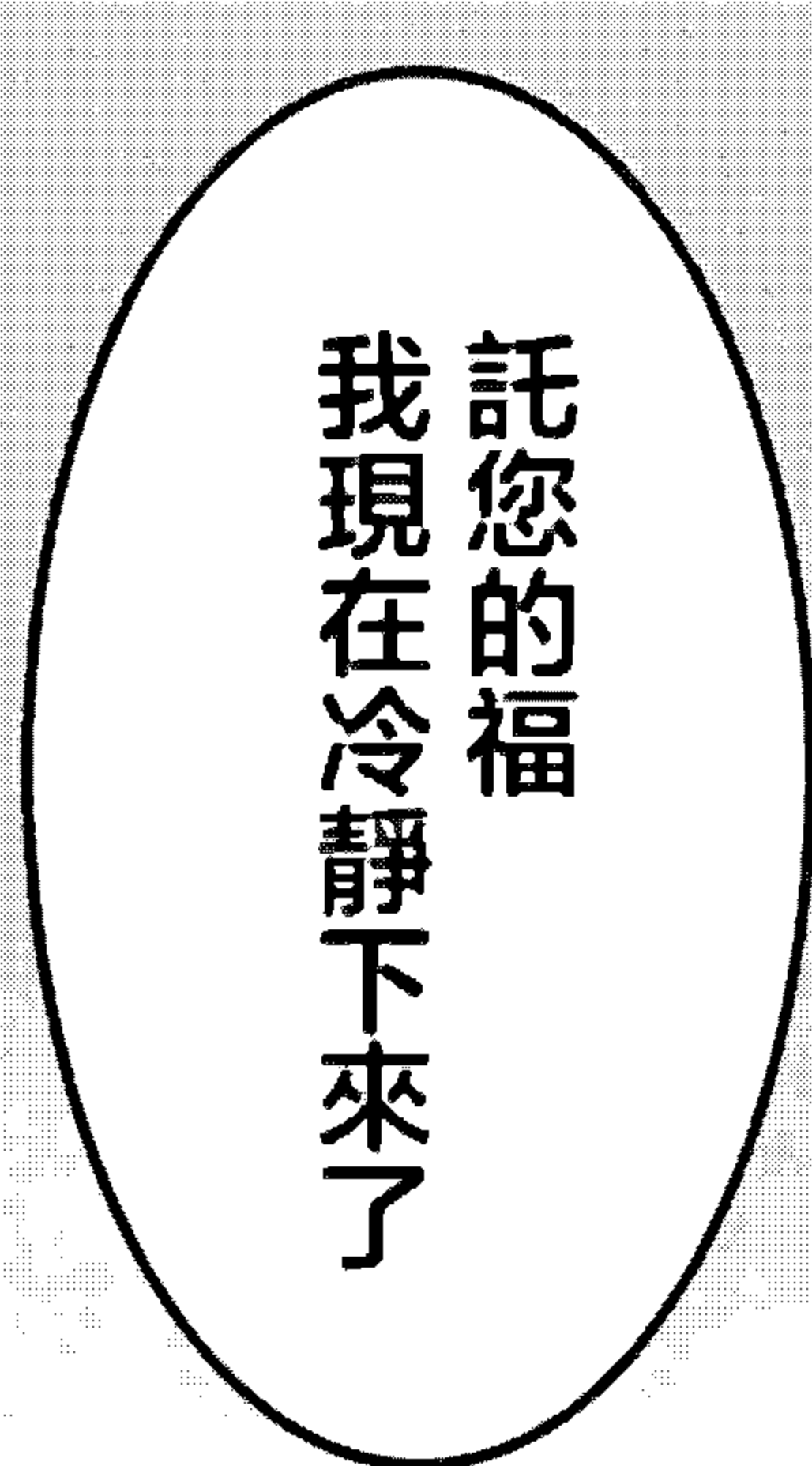
菜品還準備了
很多

請盡情享受吧





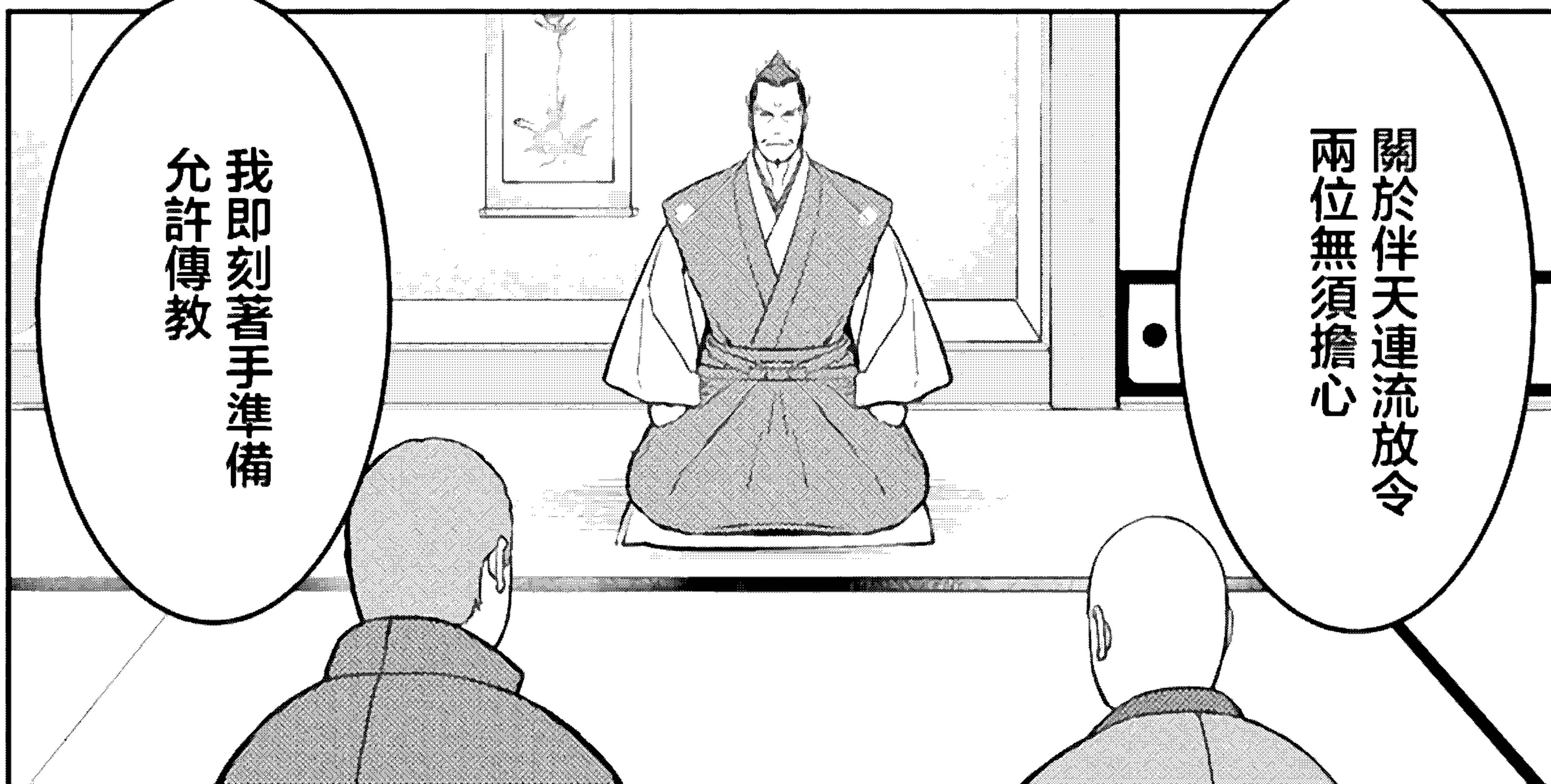
嗯



託您的福
我現在冷靜下來了



每道都
十分美味



我即刻著手準備
允許傳教

關於伴天連流放令
兩位無須擔心



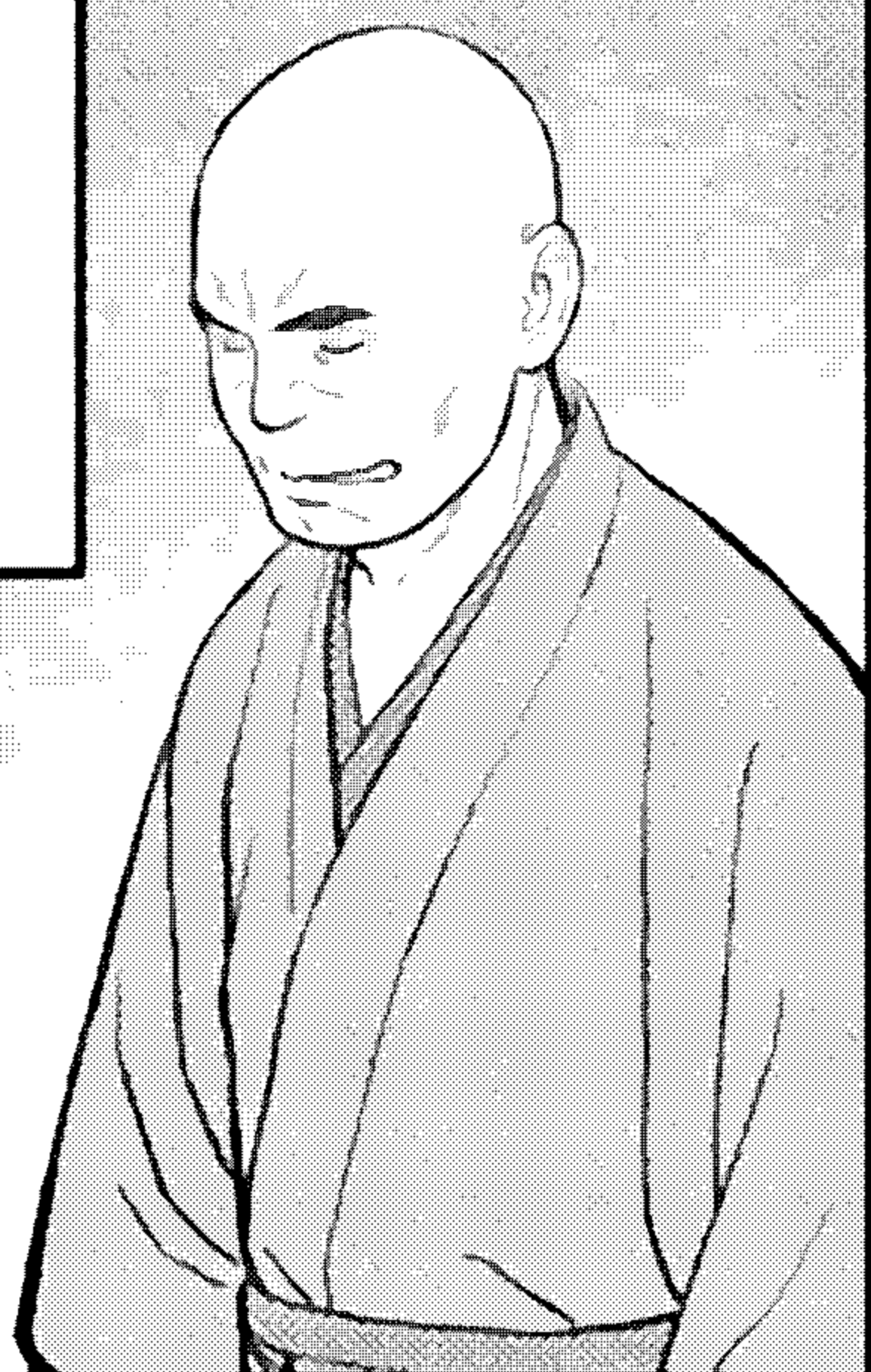
萬分感謝！

萬……

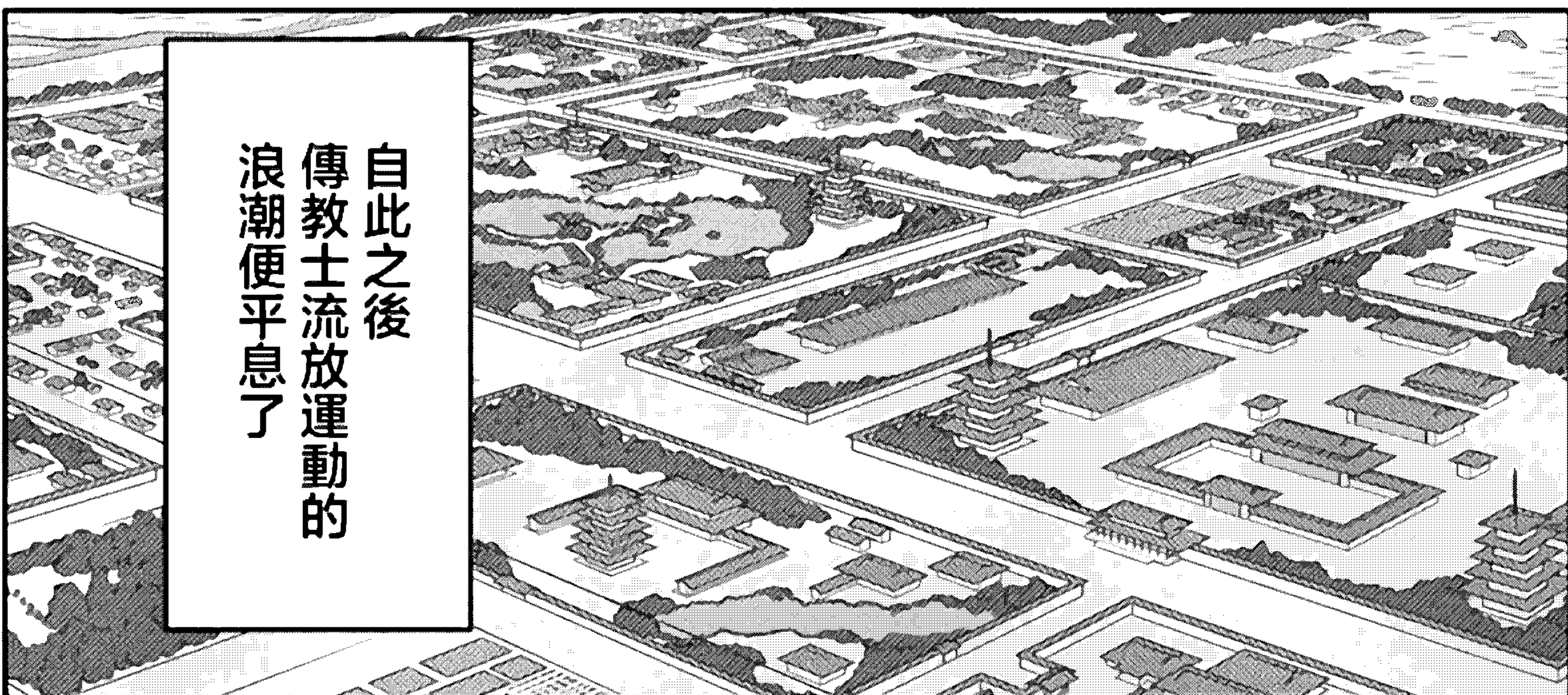
之後
信長上書望天皇
保護傳教士



日乘也被下了
嚴重警告

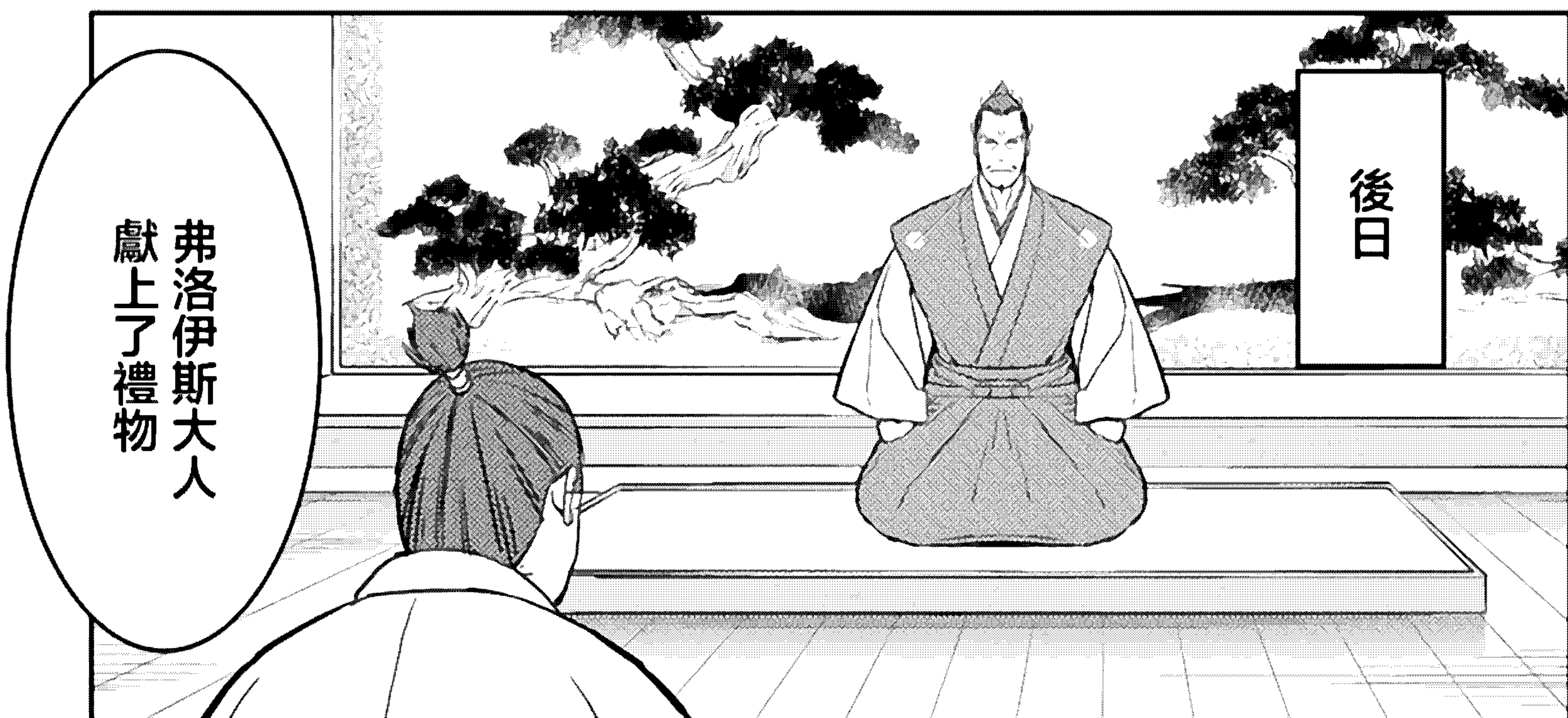


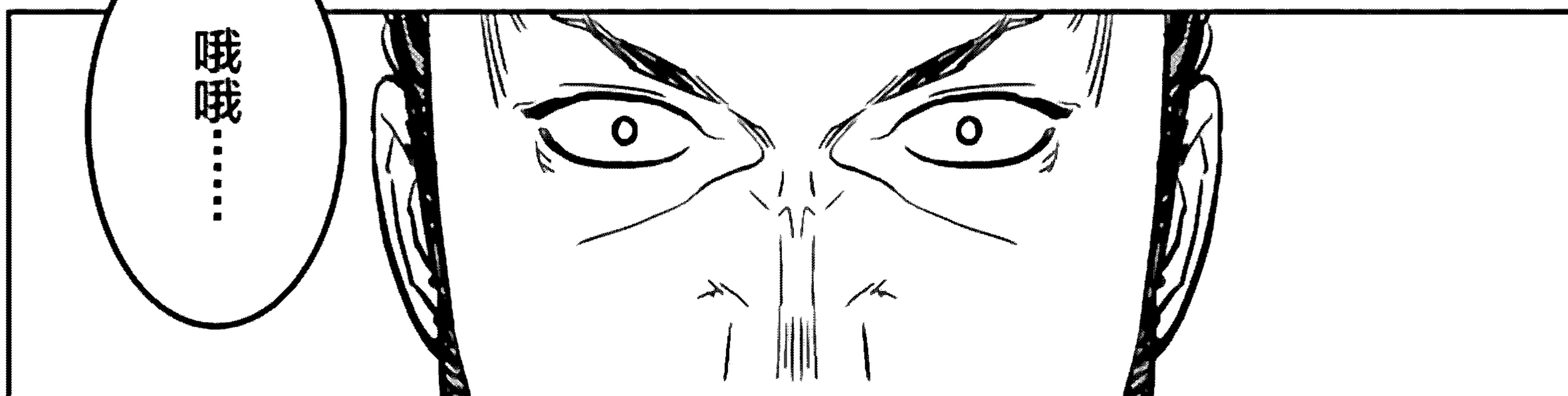
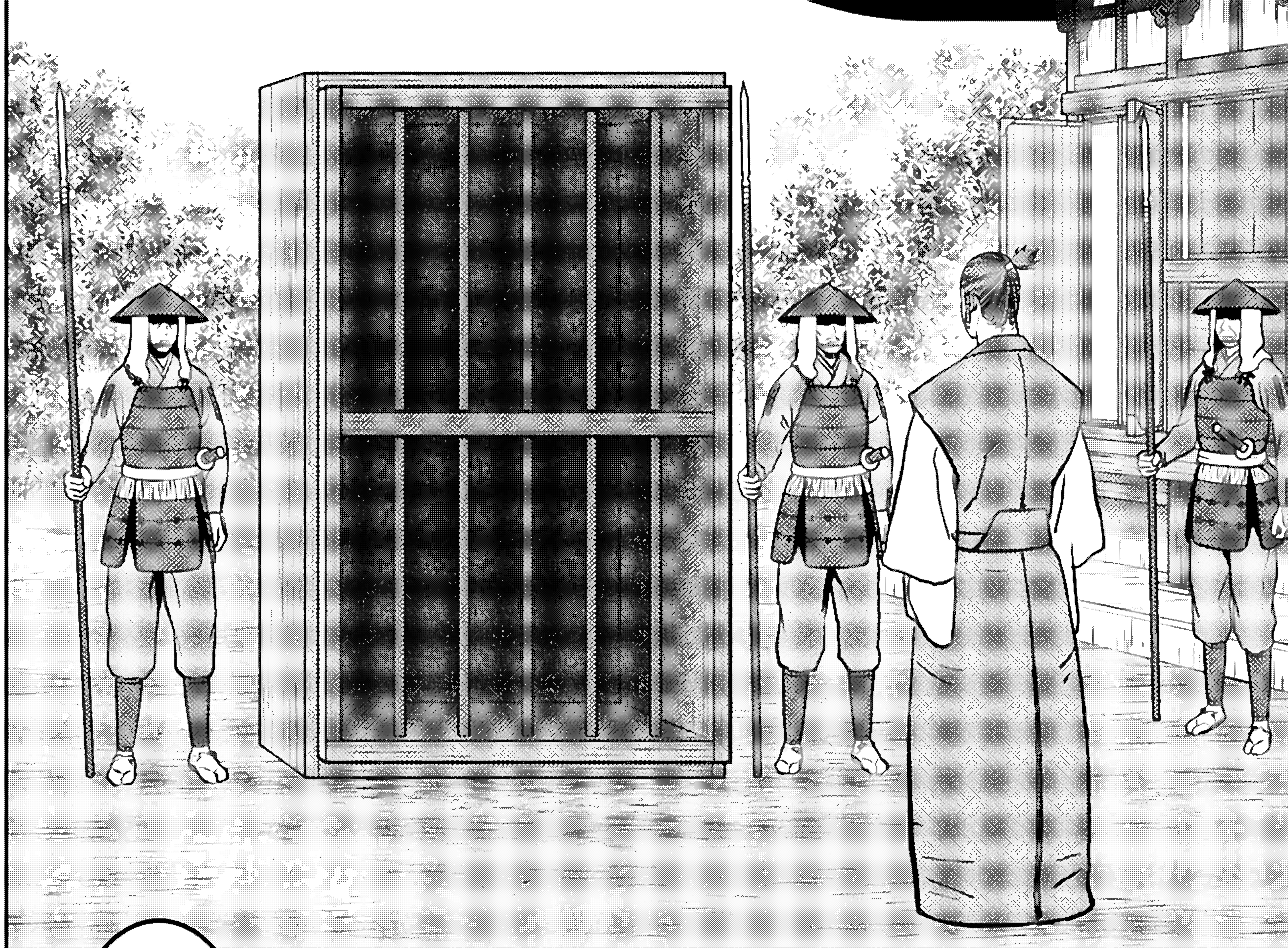
自此之後
傳教士流放運動的
浪潮便平息了



後日

弗洛伊斯大人
獻上了禮物





由於信長
無法處理

便將其
扔給了靜子

誼……!?

誼誼誼!?

哎呀呀!

好大!

角雕！？



角雕

分布於中美和南美
是體型最大的猛禽之一
翼展可達兩米



十厘米以上的
強大爪子甚至能捕食
猴子等大型哺乳動物



讓我看看……



這是弗洛伊斯大人
送來的說明信



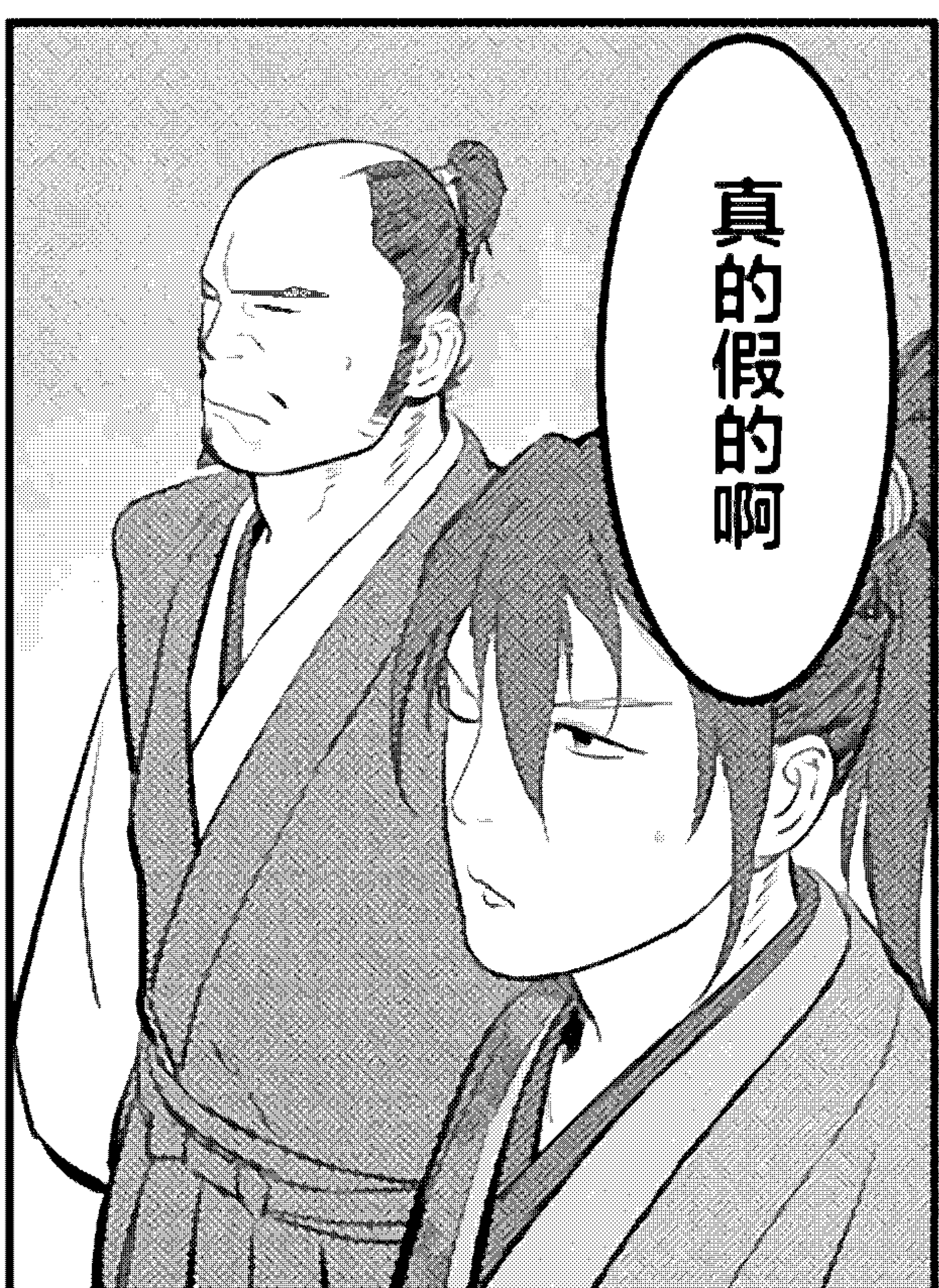
『已經完成調教
它會將給肉的人
視作主人』

十分親人
請務必好好
愛護它……』

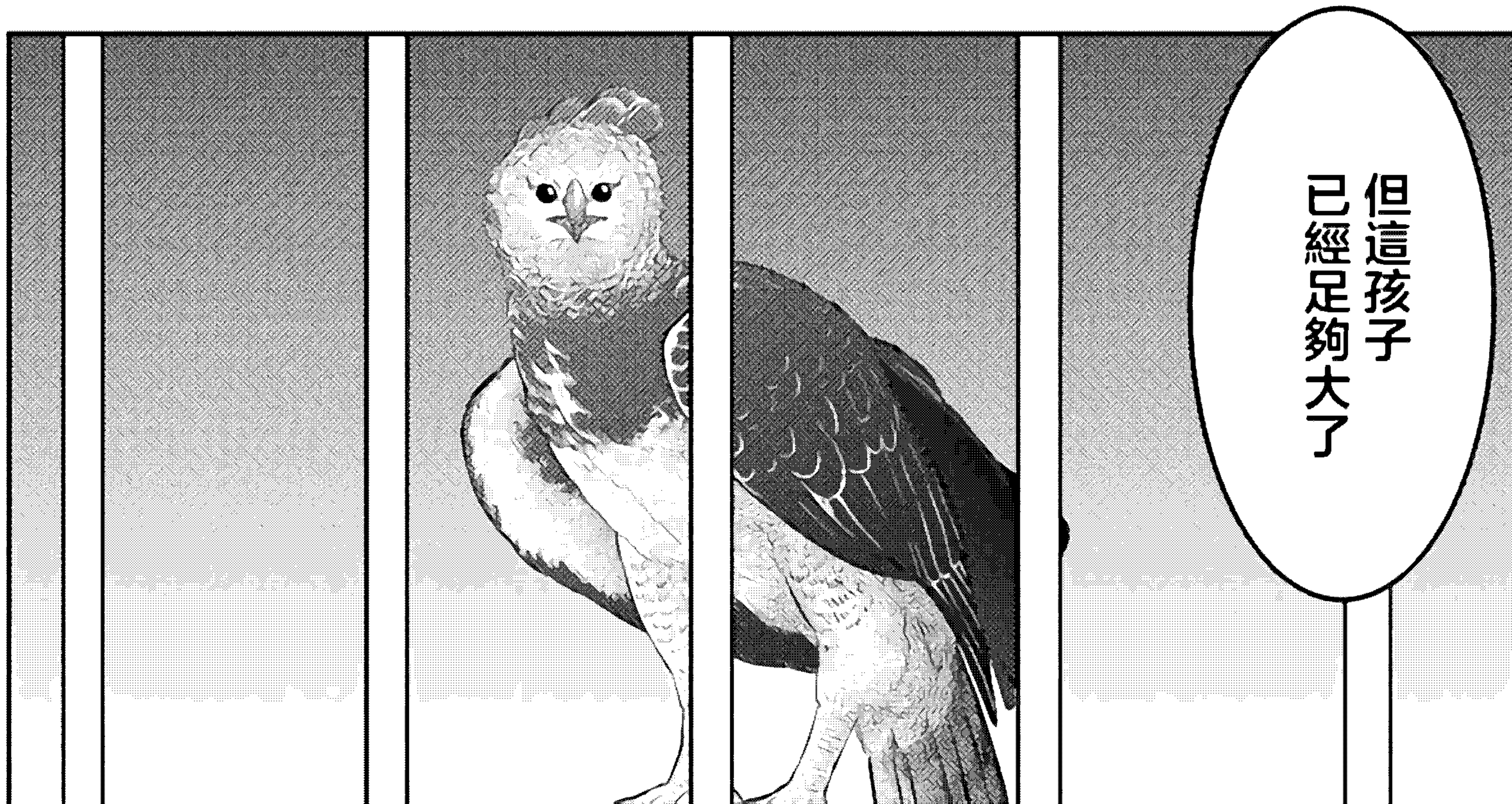


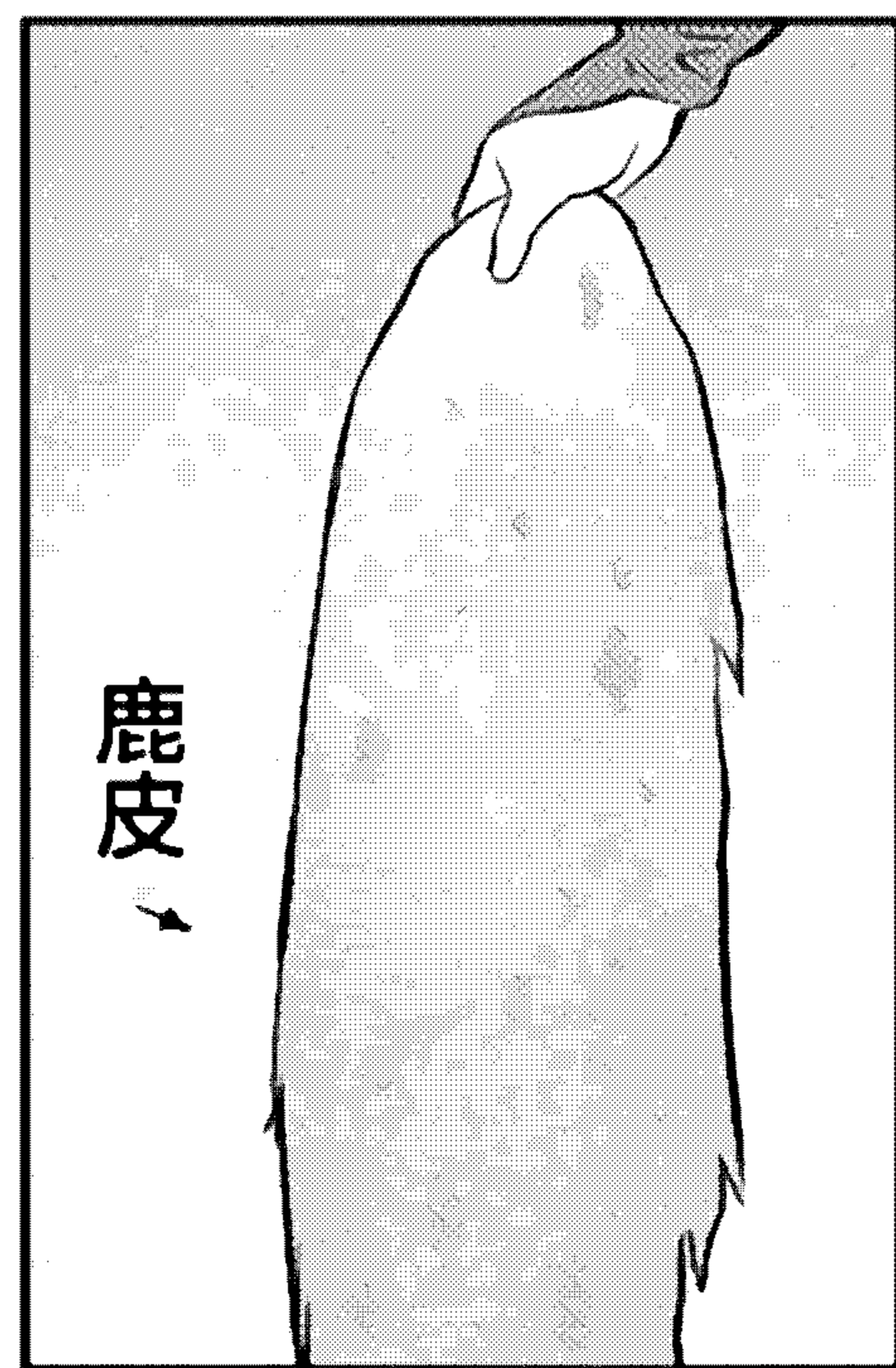
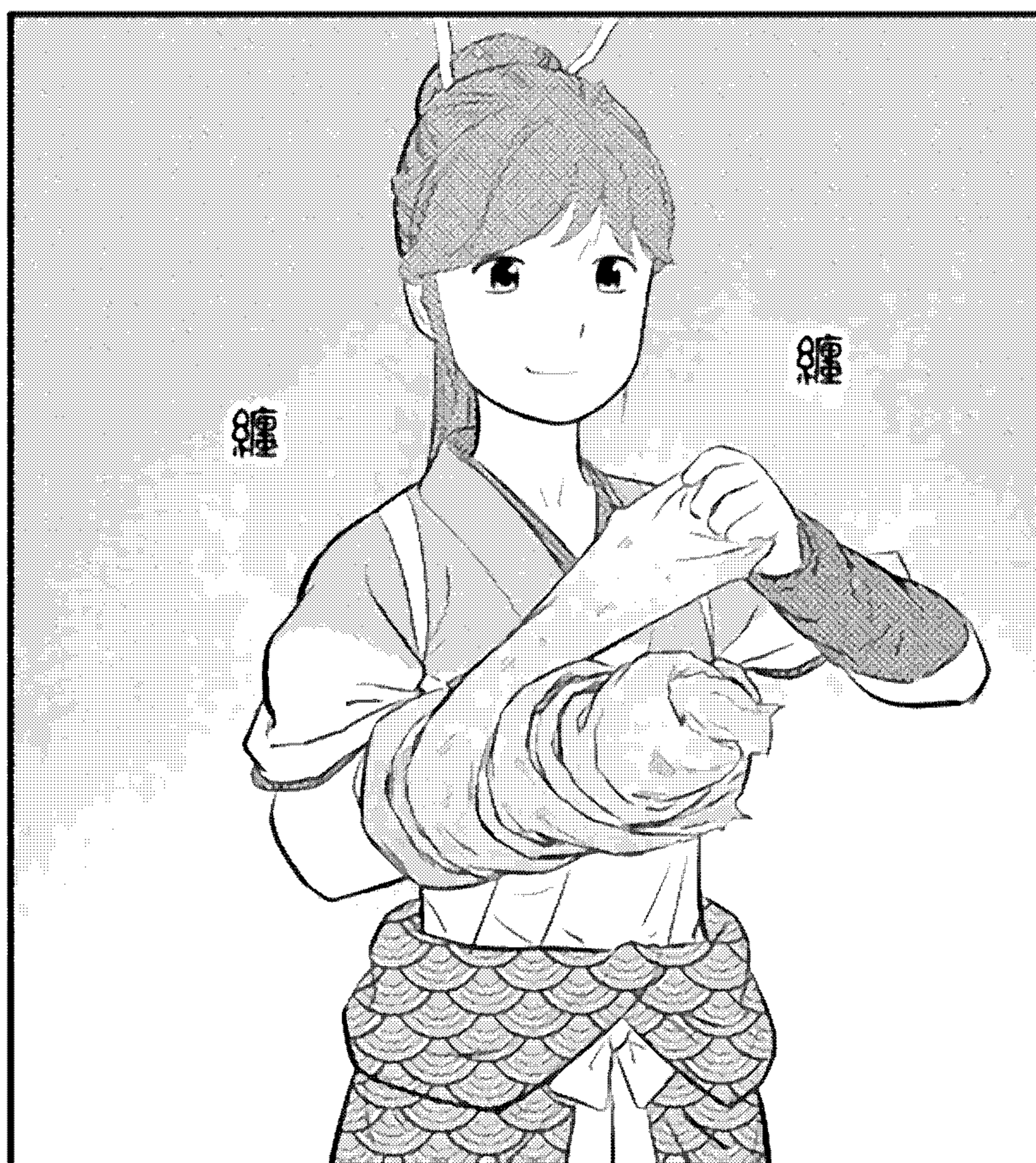
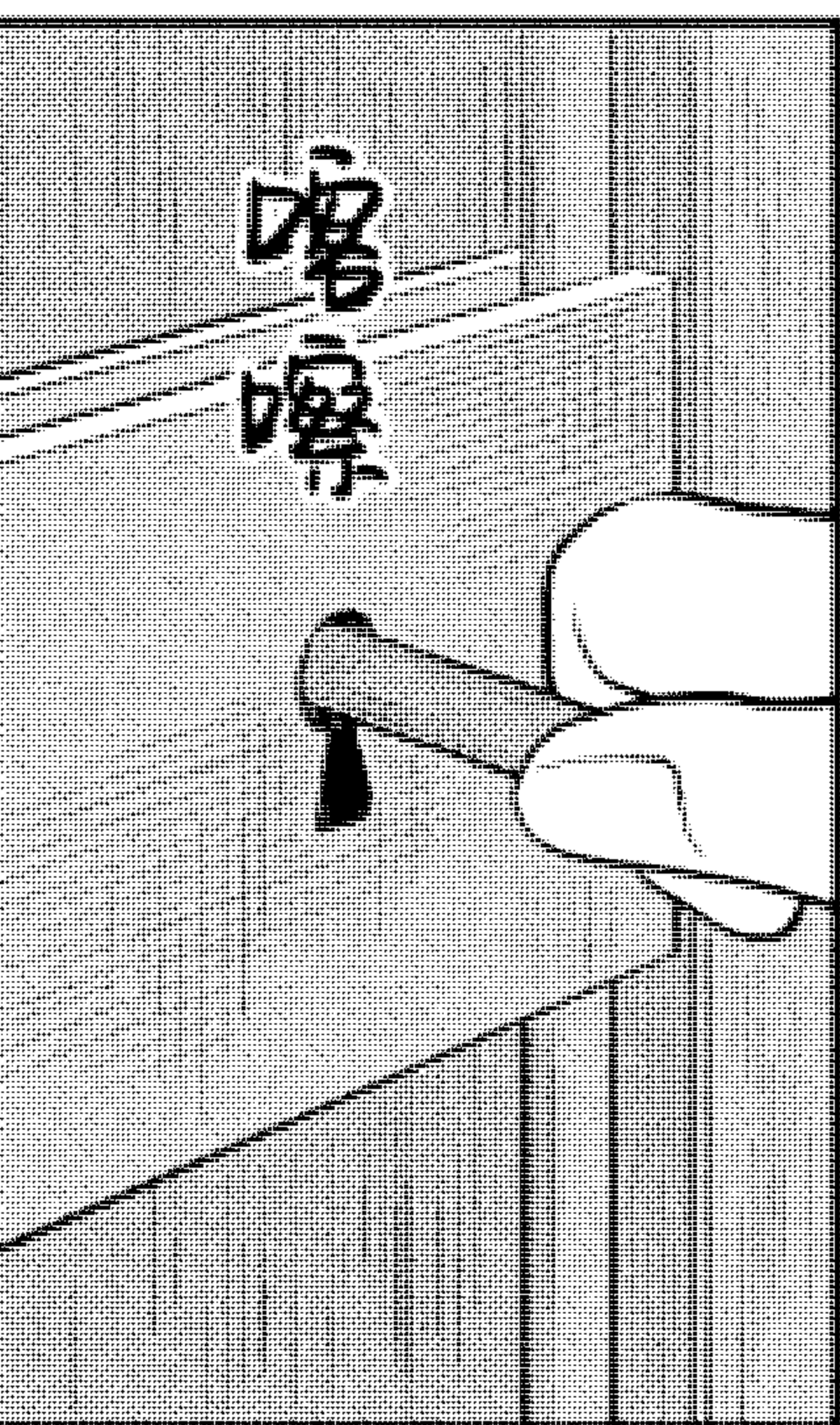
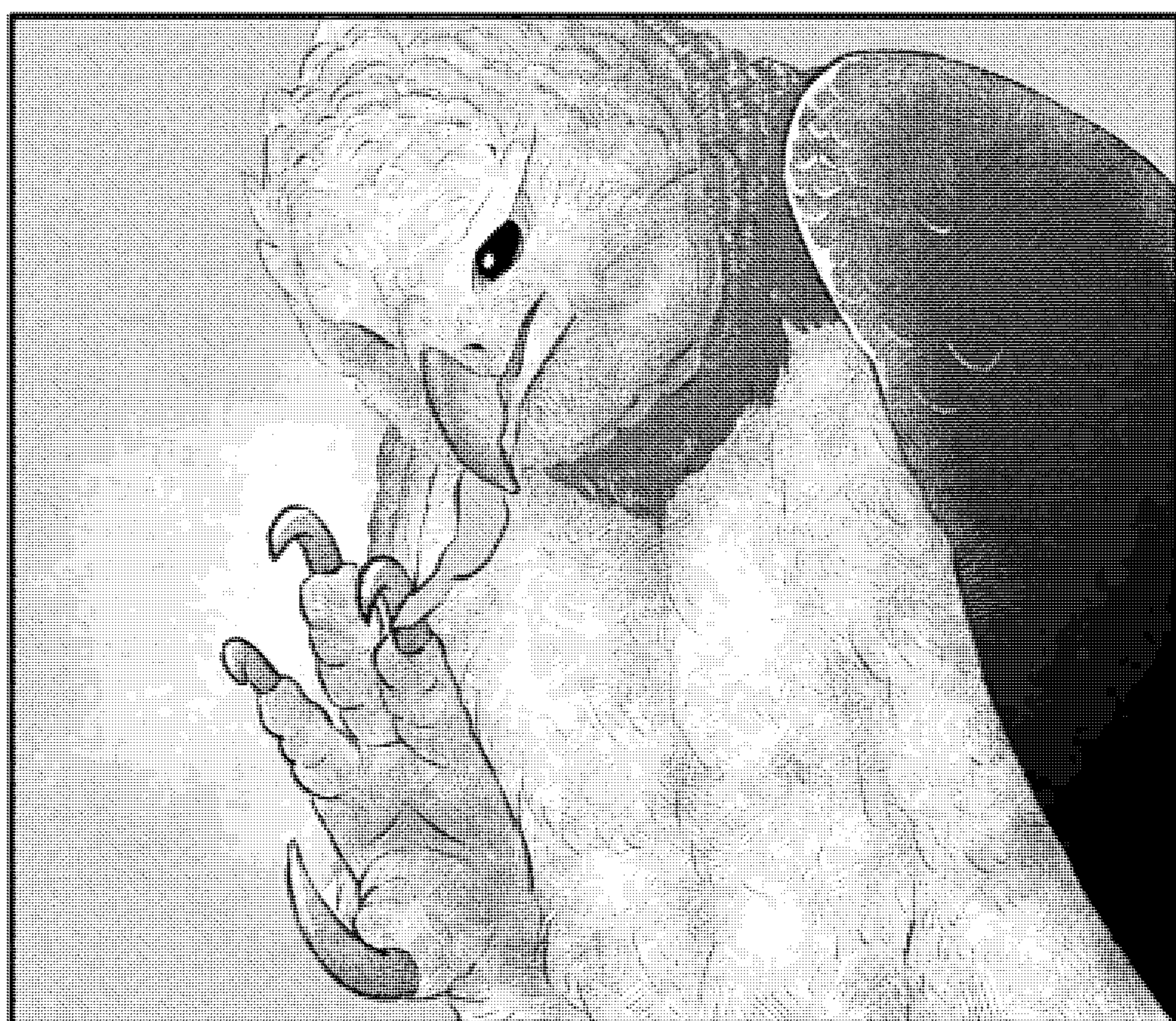
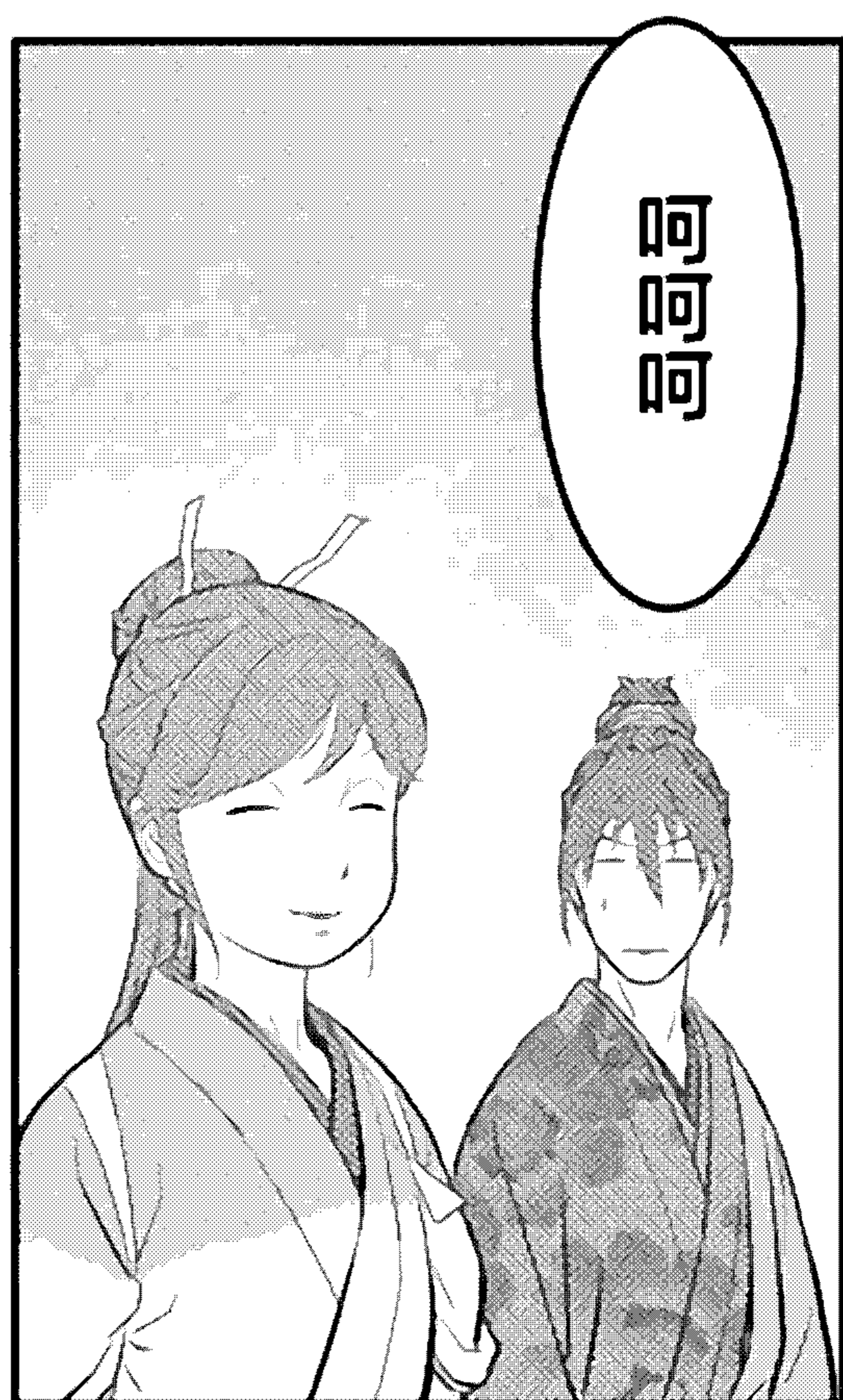
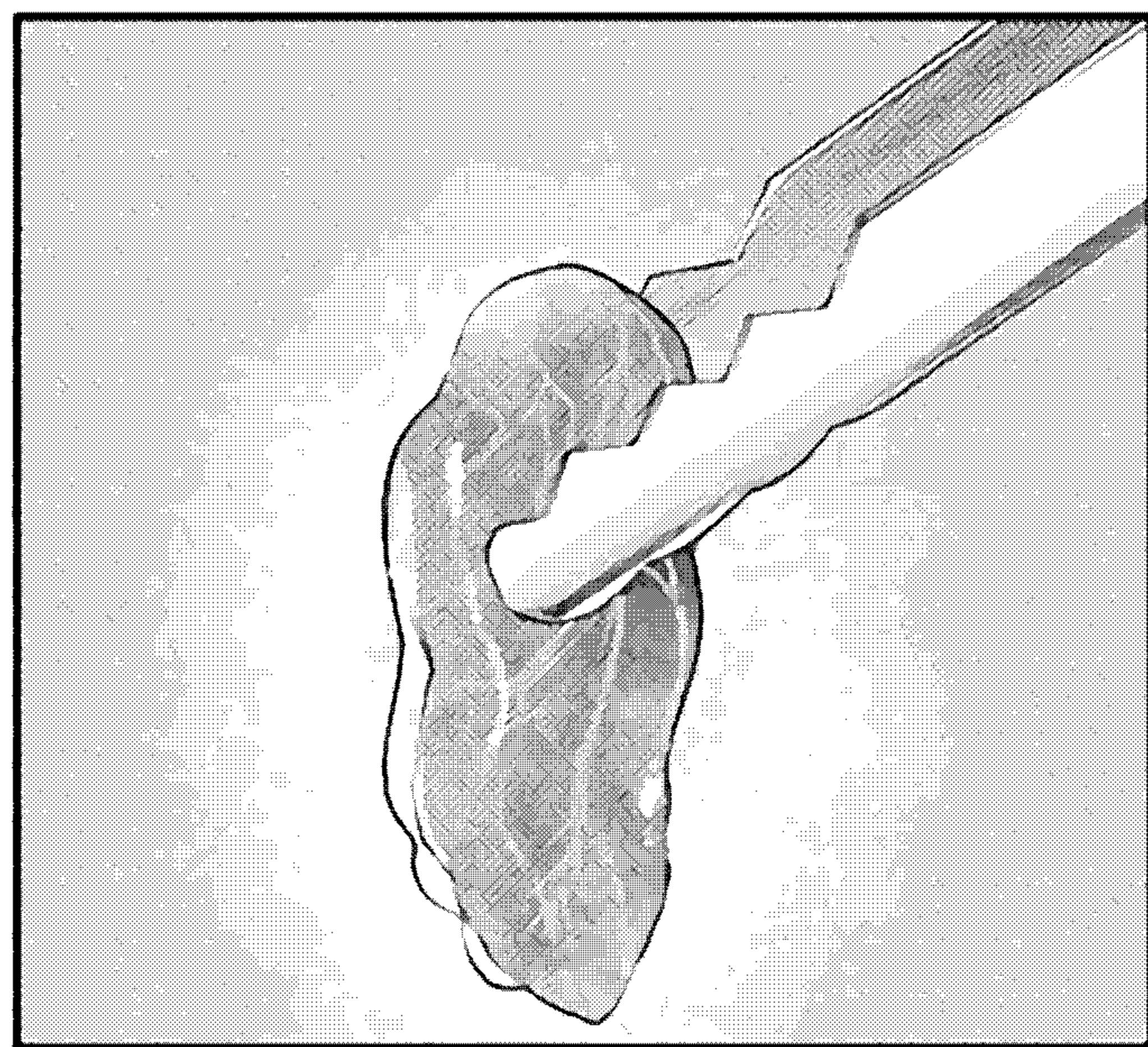
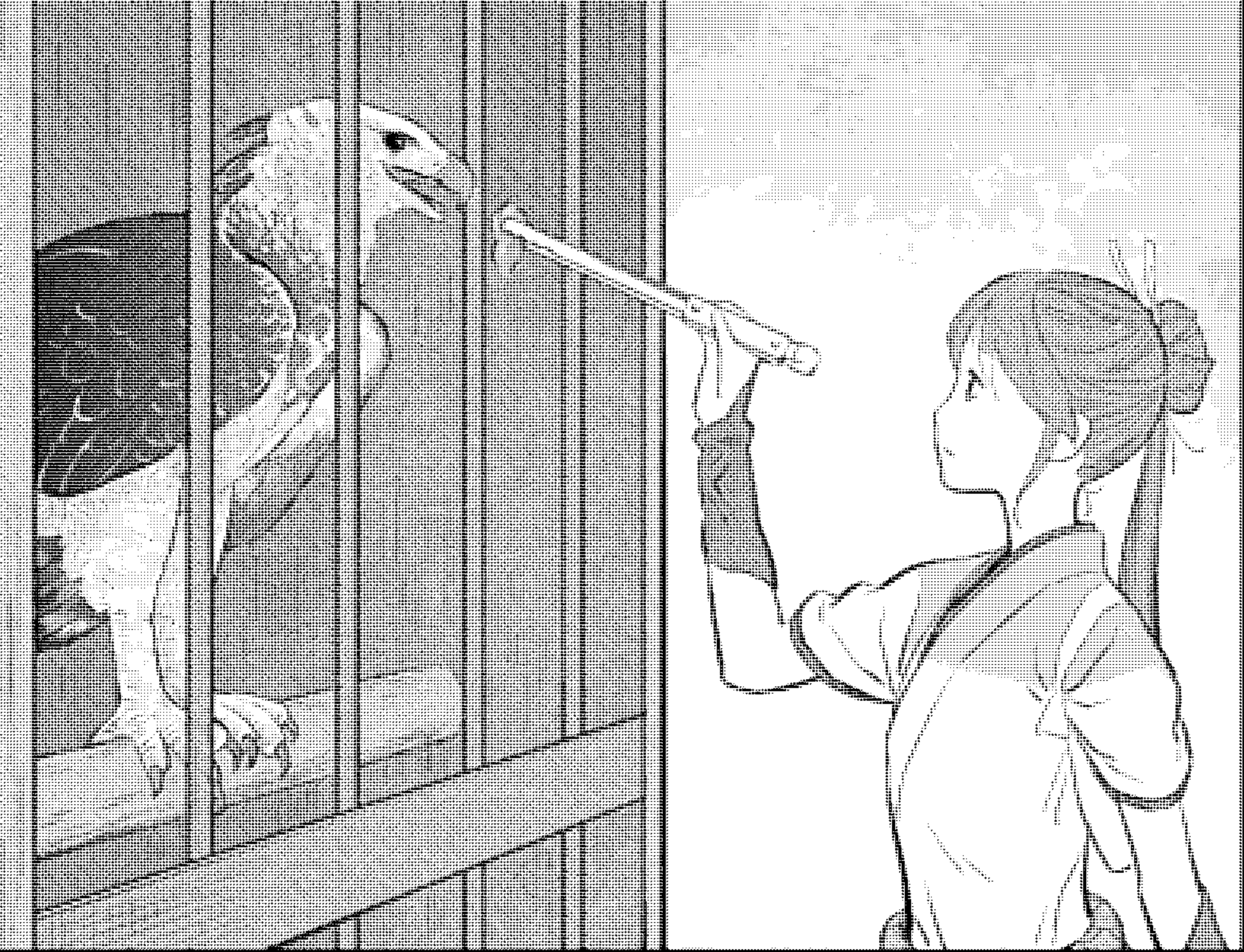
『您若是喜歡
我們還能準備
更大的雕
靜候您的吩咐』

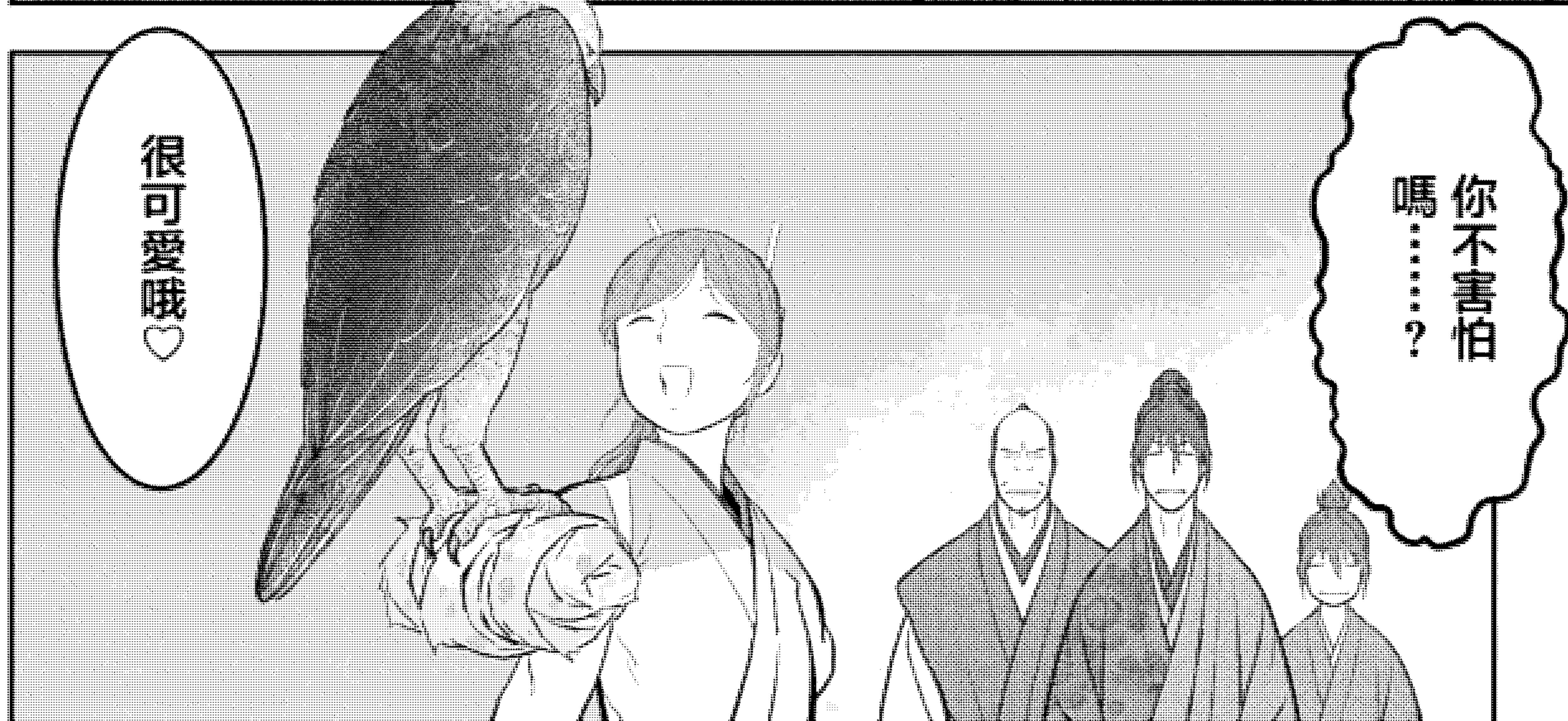
……



真的假的啊







京都



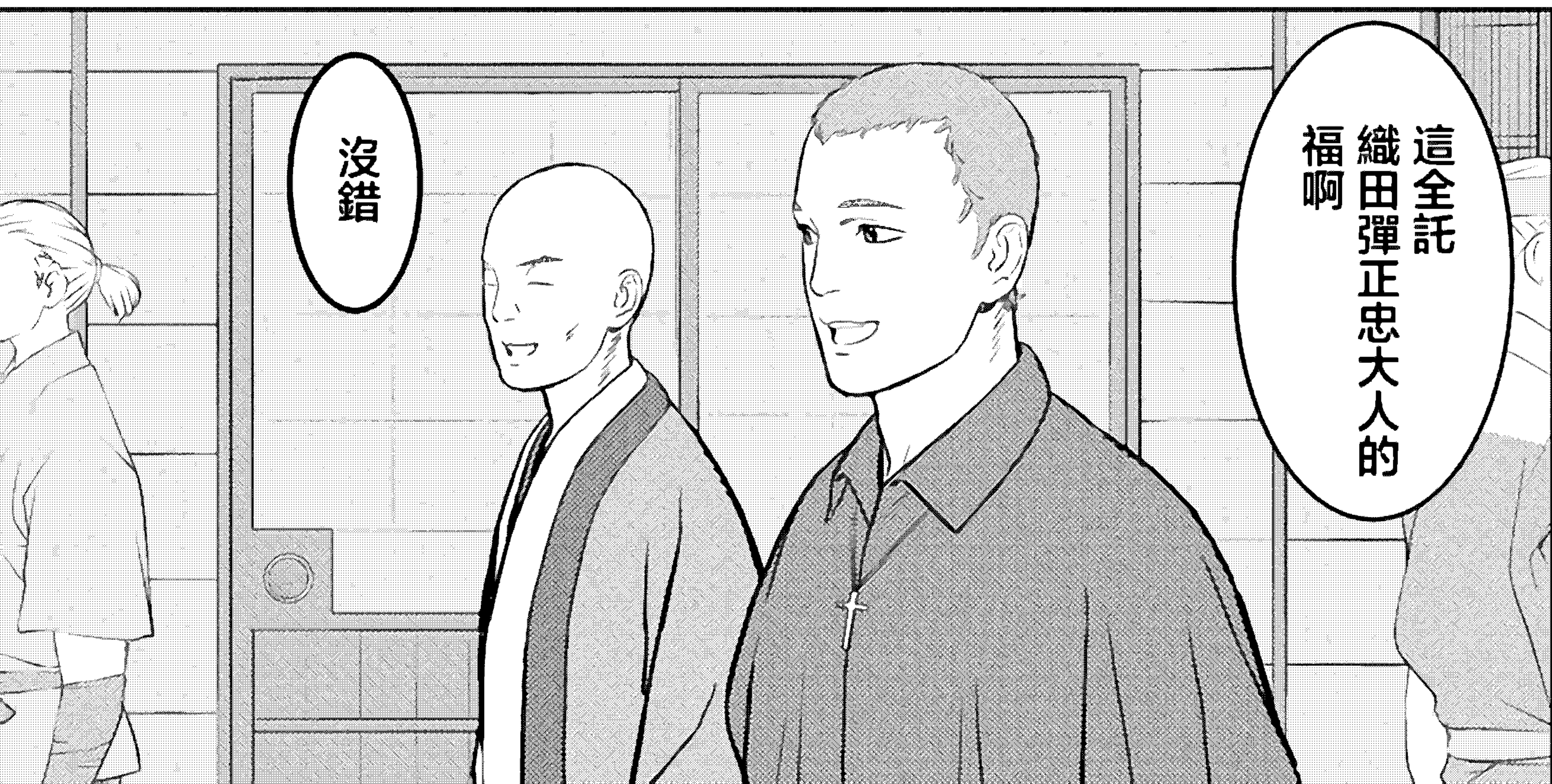
我一時間
真是擔心的
不得了

但終於
能放心傳教了



這全託
織田彈正忠大人的
福啊

沒錯





他會喜歡
禮物嗎……？

身軀那般
巨大精悍的雕

沒有討厭的
道理吧

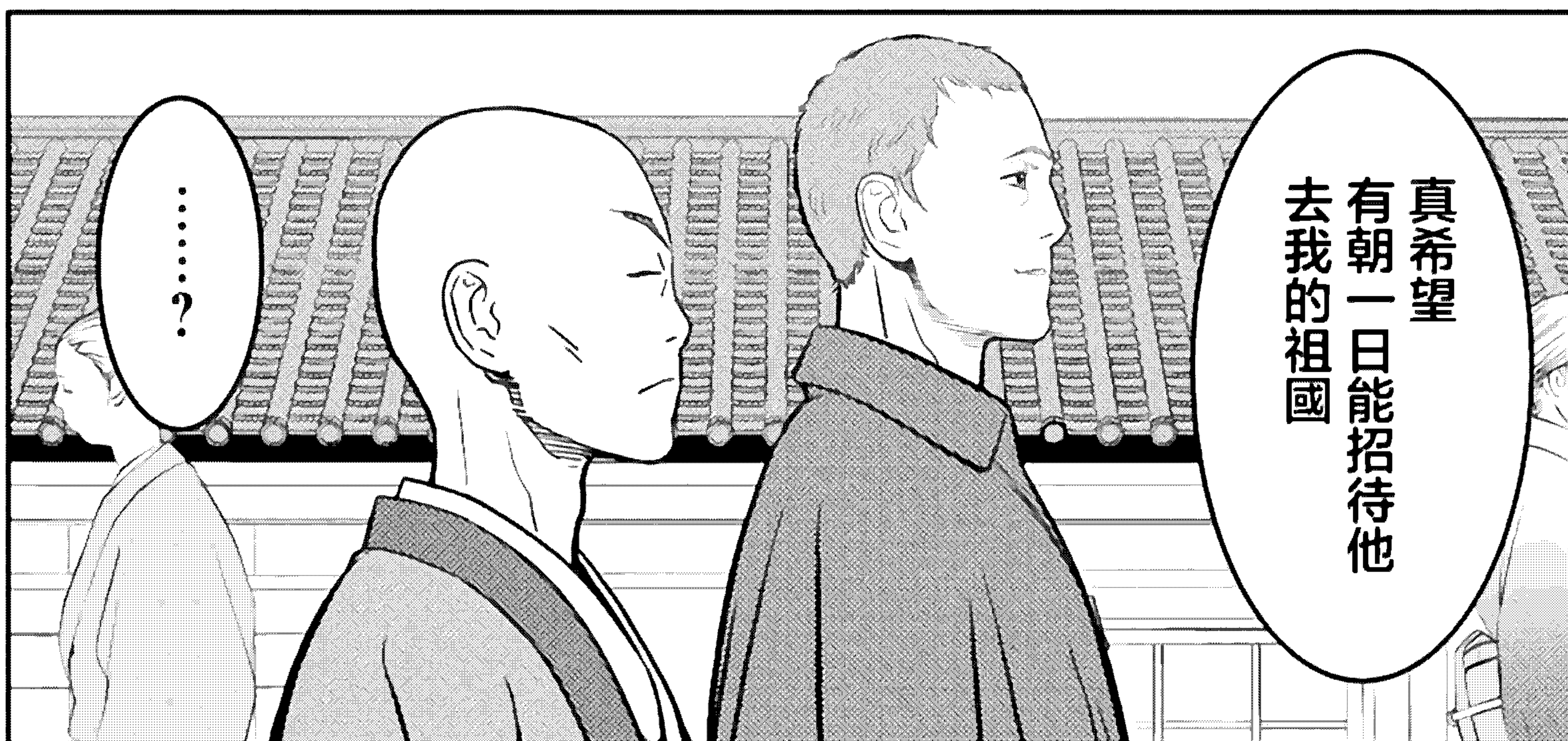


說來那個
戴頭巾的宰相……

居然連料理
也那麼精通……



……



真希望
有朝一日能招待他
去我的祖國

……？

我覺得他一定能
解決許多問題


令水手們恐懼的謎之疾病
(壞血病) 顛覆歐洲的黑色
疾病(黑死病) 等等……

再怎麼說
那些病也
沒辦法吧……


不……

他說著一口
流利的日語，還能引用
聖經中的小節

又是製作
我祖國的點心
還知道眾多
未知的食材

A black and white manga panel showing two men in profile. The man on the right is speaking, and the man on the left is listening. They are both wearing traditional Japanese clothing.

恐怕織田家的
突飛猛進很大概率
也是因為他……

A black and white manga panel showing a close-up of a man's face, focusing on his right eye. He has a serious expression.

終有一日
那份睿智或許能
拯救世間蒼生吧

A black and white manga panel showing a person from the waist up, wearing traditional Japanese clothing. The person is wearing a white headscarf (hachimaki) and a white robe (kimono) with a dark sash (obi). The background is a dark, textured grey.

宛如
聖人一般……

翻译:YoGi



校对: Mary



嵌字:Asuka



宅叔汉化组

